

- Ⓧ **Bedienungsanleitung  
Absauganlage**
- ⓁⓄ **Navodilo za uporabo  
Odsesovalne naprave**
- Ⓜ **Használati utasítás  
Elszívóberendezés**
- ⓂⓇ **Upute za uporabu  
Uređaj za odsisavanje**
- ⓇⓈ **Uputstva za korišćenje  
Uređaj za usisavanje**
- ⒸⓏ **Návod k obsluze  
Odsávací zařízení**
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu  
odsávacieho zariadenia**

**Einhell®**

4

**CE**

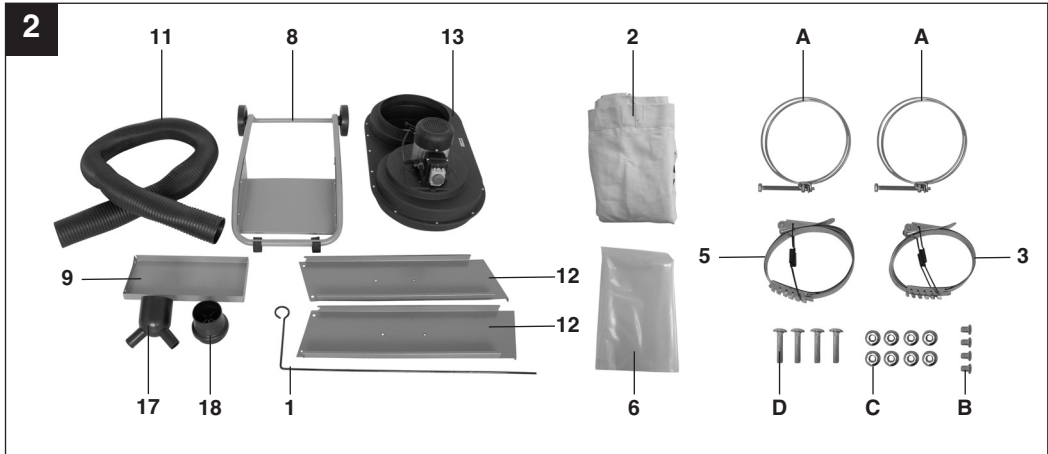
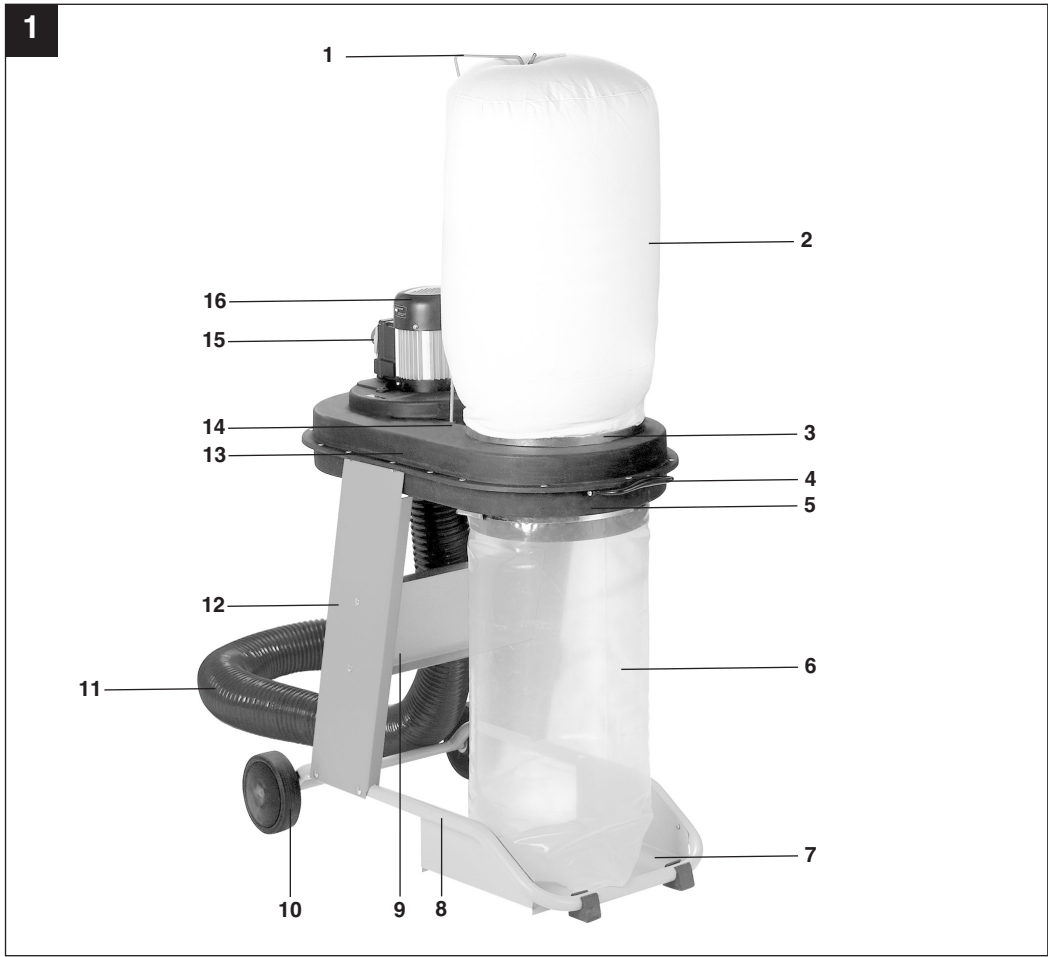
**Art.-Nr.: 43.041.21**

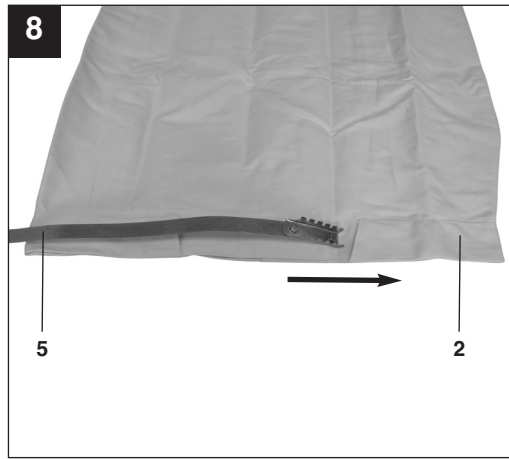
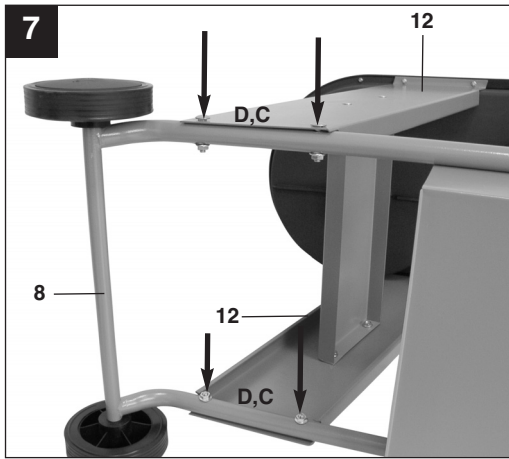
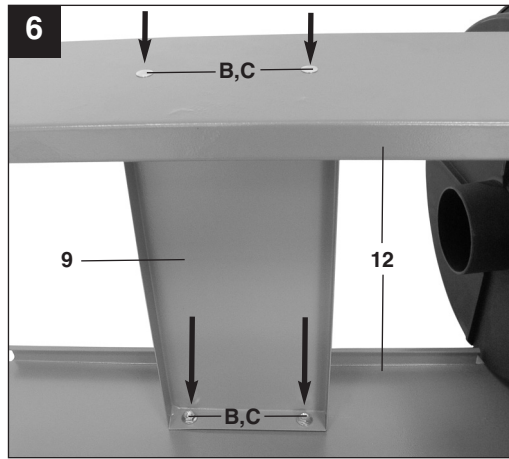
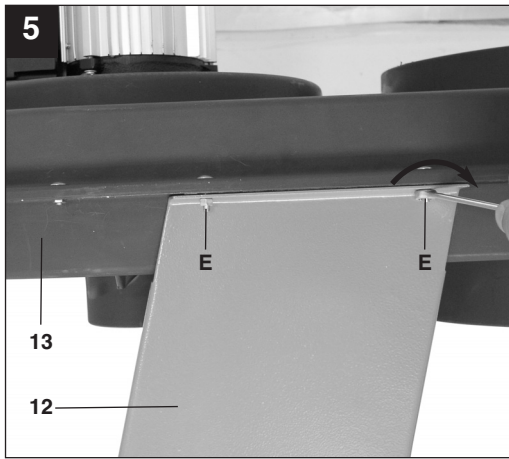
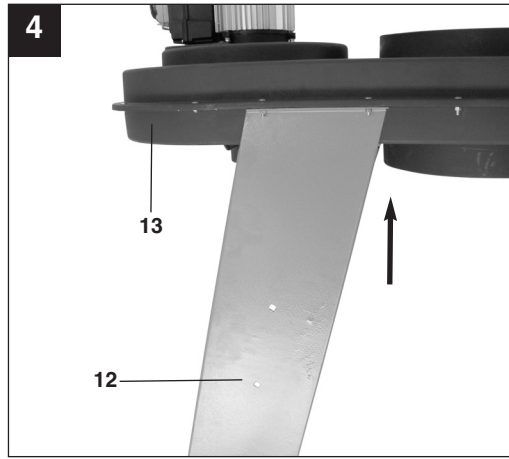
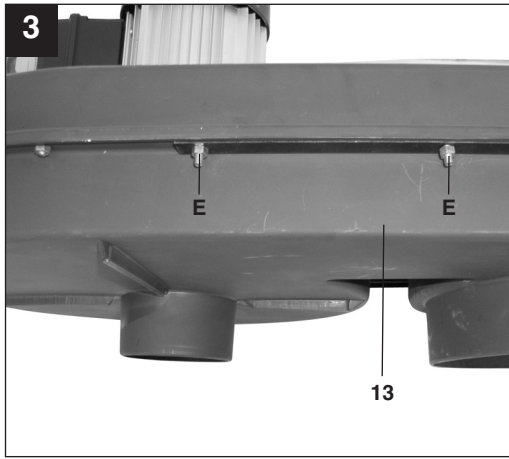
**I.-Nr.: 01017**

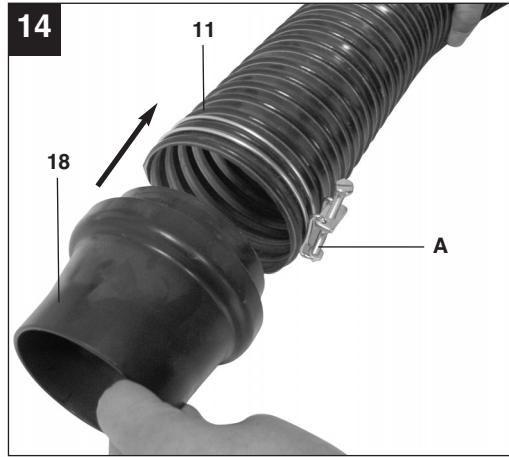
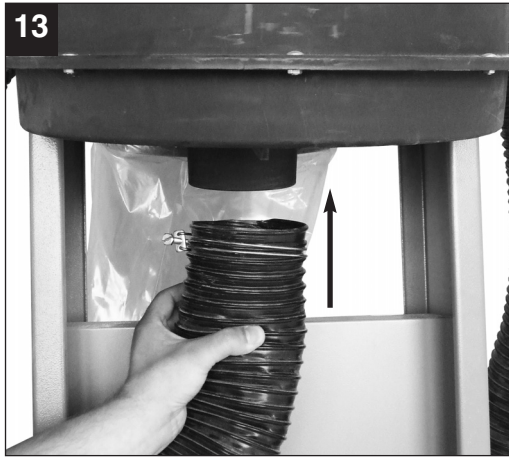
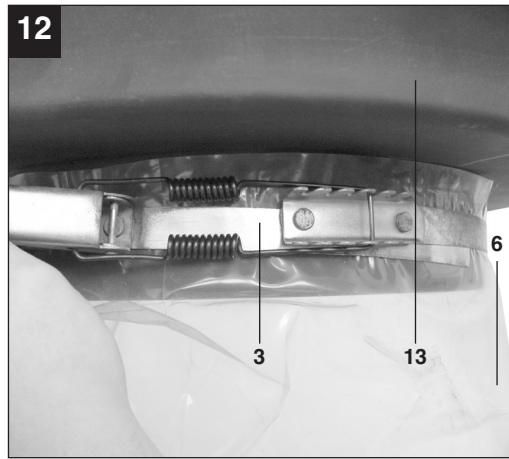
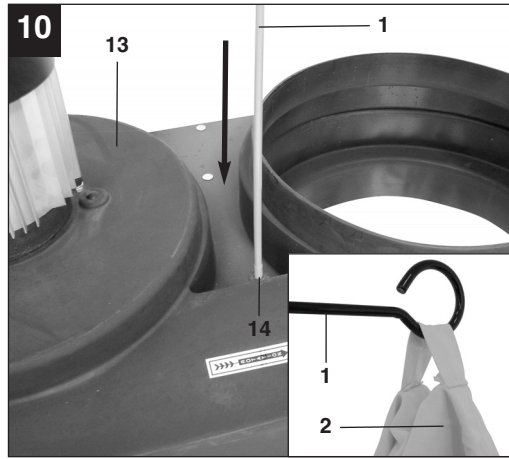
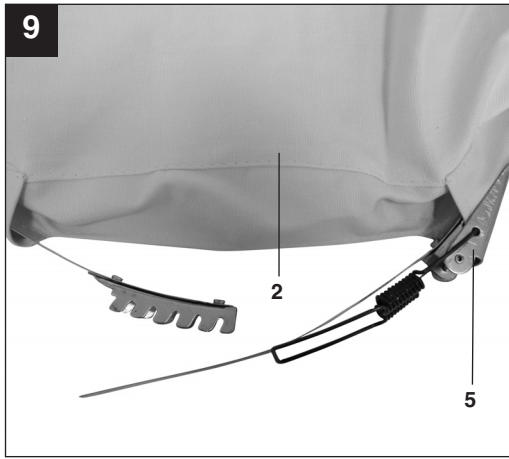
**RT-VE 550**

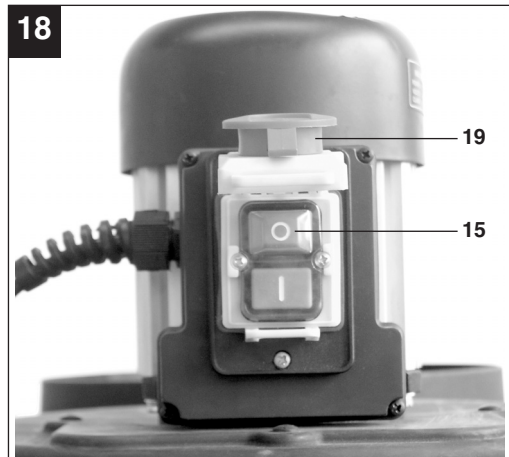
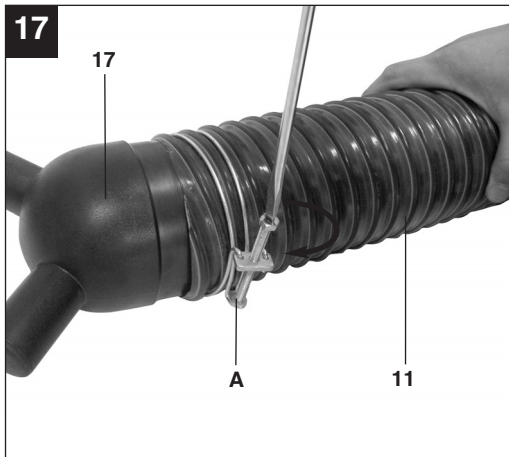
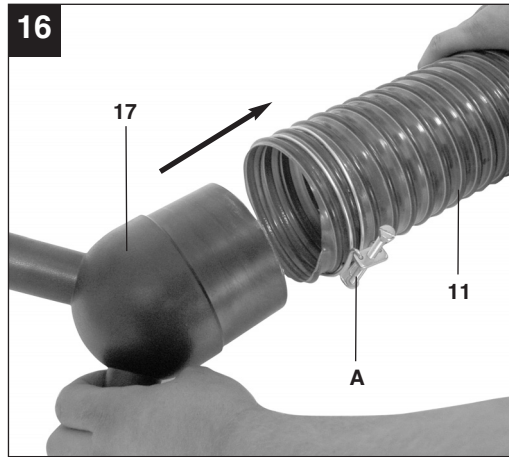
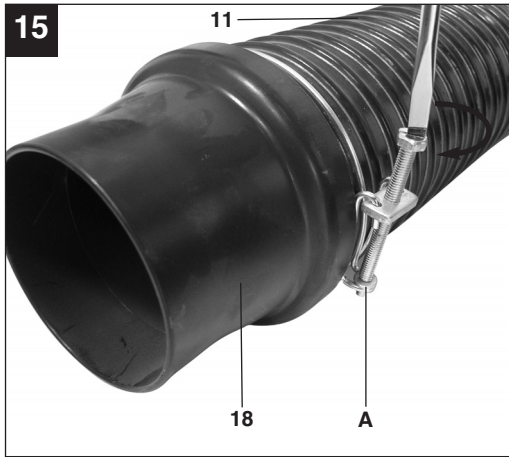


- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓗ Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⒽⒺ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓔ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.
- ⒸZ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓔ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.









**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Gerätebeschreibung (Bild 1-2)**

1. Staubsackhaken
2. Staubsack
3. Schnellspannvorrichtung Staubsack
4. Transportgriff
5. Schnellspannvorrichtung Fangsack
6. Fangsack
7. Bodenplatte
8. Fahrgestell
9. Stabilisierungsblech
10. Räder
11. Absaugschlauch
12. Seitenbleche
13. Kunststoffgehäuse
14. Loch für Staubsackhaken
15. Ein-/Ausschalter
16. Motor
17. Reduzierungsadapter
18. Anschlussadapter

**1.2 Montagematerial**

- A. 2 x Schlauchbefestigung
- B. 4 x Schraube für Stabilisierungsblech
- C. 8 x Mutter
- D. 4 x Schraube für Fahrgestell

**2. Lieferumfang (Bild 2)**

- Staubsackhaken (1)
- Staubsack (2)
- 2 x Schnellspannvorrichtung (3/5)
- Fangsack (6)
- Fahrgestell (8)
- Stabilisierungsblech (9)
- Absaugschlauch (11)
- 2 x Seitenblech (12)
- Kunststoffgehäuse (13)
- Reduzierungsadapter (17)

- Anschlussadapter (18)
- Montagematerial (siehe Punkt 1.2)

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen und Staub, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.

**Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden!**

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Gefahr durch Mängel an der Maschine.  
Sind ein oder mehrere Teile der Maschine defekt, ist der gebrauch der Maschine untersagt. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden. Veränderungen an der Maschine sind untersagt.
- Gefahr durch elektrischen Schlag:  
Betreiben sie die Maschine nur an einer Stromquelle, die mit einem FI-Schalter mit einem Fehlerstrom von 30mA abgesichert ist!

**D**

Steckdosen müssen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft sein!

- Gefahr durch unbeabsichtigten Anlauf der Maschine  
Beim Entleeren des Spänefangsackes und bei Nichtbenutzung der Maschine muss der Netzstecker gezogen werden!
- Gefahr durch Holzstaub  
Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie beim Entleeren des Fangsackes immer eine Staubschutzmaske. Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!
- Feuergefahr  
Saugen Sie mit der Maschine niemals heiße Gegenstände an!
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

#### 4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

##### **⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

##### **⚠ Sicherheitshinweise**

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Maschine arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Schützen Sie sich vor elektr. Schlag! Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber,

- um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, daß dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlußleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlußleitungen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen



und herumliegenden Teilen frei.

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Meß- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Die Maschine muß an einer 230 V Schuko Steckdose, mit einer Mindestabsicherung von 10 A, angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.

- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
  - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;
  - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, gefährlichen Staub einzusatmen.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmverurschung beeinflussen.
- Fehler in der Maschine sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubs geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



#### Gehörschutz tragen



#### Staubschutz tragen

#### Geräuschemissionswerte

	Leerlauf
Schalldruckpegel $L_{pA}$	88,5 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{WA}$	99,5 dB(A)

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Ein-

**D**

wirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

## 5. Technische Daten

Motor	230V ~ 50Hz
Motordrehzahl $n_0$	2850 min <sup>-1</sup>
Leistung P	550 Watt
Schutzart	IP 40
max. Vakuum	1600 Pa
max. Absaugvolumen	1150 m <sup>3</sup> /h
Absauganschluß	100 mm
Volumen Spänefangsack	65 l
Gewicht	22,5 kg

## 6. Vor Inbetriebnahme

- Die Absauganlage auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden. Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Bevor Sie den Ein- Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich dass die Spänesäcke gut befestigt sind!
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

## 7. Montage (Bild 1, 3-17)

**Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Absaugablage ist der Netzstecker zu ziehen.**

- Lösen Sie die beiden Muttern (E) auf beiden Seiten des Kunststoffgehäuses (13)(Bild 3).
- Führen Sie die Seitenbleche (12) über die Schrauben am Kunststoffgehäuse (13) und befestigen Sie sie mit den Muttern (E) (Bild 4-5).
- Setzen Sie das Stabilisierungsblech (9)

zwischen die Seitenbleche (12) und verschrauben Sie es mit den Schrauben (B) und Muttern (C) (Bild 6).

- Verschrauben Sie das Fahrgestell (8) mit den Schrauben (D) und Muttern (C) an den Seitenblechen (12) (Bild 7).
- Fädeln Sie nun die Schnellspannvorrichtung (5) durch die eingenähte Führung im Staubsack (2) (Bild 8-9).
- Stecken Sie den Staubsackhaken (1) in das Loch für Staubsackhaken (14) am Kunststoffgehäuse (13) und hängen Sie den Staubsack (2) am Staubsackhaken (1) ein (Bild 10).
- Stülpen Sie den Staubsack (2) so über die obere Öffnung des Kunststoffgehäuses (13), dass er die Öffnung komplett umschließt und sichern Sie ihn mit der Schnellspannvorrichtung (5)(Bild 11).
- Ziehen Sie den Fangsack (6) so über die untere Öffnung des Kunststoffgehäuses (13), dass er die Öffnung komplett umschließt und sichern Sie ihn mit der Schnellspannvorrichtung (3)(Bild 12).
- Führen Sie eine Schlauchbefestigung (A) über den Absaugschlauch (11). Stecken Sie nun den Absaugschlauch (11) bis zum Anschlag auf den Absauganschluss des Gerätes und befestigen Sie ihn mit der Schlauchklemme (A) an selbigem (Bild 13).
- Sollen Geräte mit einem Absauganschluss-Durchmesser von 100mm an der Absauganlage angeschlossen werden, so führen Sie eine Schlauchbefestigung (A) über den Absaugschlauch (11). Stecken Sie nun den Anschlussadapter (18) bis zum Anschlag in den Absaugschlauch (11) und sichern Sie ihn, indem Sie die Schlauchbefestigung (A) anziehen (Bild 14-15). Stecken Sie nun den Anschlussadapter (18) auf den Absauganschluss des entsprechenden Gerätes.
- Sollen Geräte mit einem Absauganschluss-Durchmesser von 36mm betrieben werden, so stecken Sie den Reduzierungsadapter (17) auf das freie Ende des Absaugschlauches (11) und befestigen ihn mit der Schlauchklemme (A) an selbigem (Bild 16-17). Am Reduzierungsadapter (17) können nun ein oder zwei Absaugschläuche mit einem Durchmesser von 36mm angeschlossen werden. Zum Betrieb mit nur einem 36mm-Schlauch lassen Sie den Verschlussstopfen auf der Zweiten Öffnung des Reduzierungsadapters (17). Zum Betrieb mit zwei 36-mm Schläuchen entfernen Sie den Verschlussstopfen und benutzen beide 36mm-Anschlüsse des Reduzierungsadapters (17).

## 8. Betrieb

### 8.1 Einschalten (Bild 1,18)

- Überprüfen ob Absaugschlauch (11) fest an der Absauganlage und am Absaugadapter der Holzbearbeitungsmaschine angeschlossen ist
- Überprüfen ob die Spänesäcke (2/6) gut befestigt sind.
- Absauganlage durch drücken der grünen Taste „I“ einschalten.
- Holzbearbeitungsmaschine einschalten.

### 8.2 Ausschalten (Bild18)

- Holzbearbeitungsmaschine ausschalten
- Absauganlage durch drücken der roten Taste „0“ oder durch drücken der Notstop-Taste (19) ausschalten.

### 8.3 Leeren des Spänefangsackes

Den Spänefangsack (6) regelmäßig kontrollieren und entleeren!

- **Achtung: Netzstecker ziehen!**
- Gefüllten Spänefangsack mit einer Hand festhalten.
- Öffnen der Schnellspannvorrichtung (5)
- Sack entnehmen und Inhalt umweltgerecht entsorgen.
- Sack wieder auf die Halterung aufstecken und mit Schnellspannvorrichtung (5) befestigen.

### 8.4 Transport (Abb. 6)

Die Absauganlage verfügt über ein serienmäßiges Fahrgestell (8)

Zum Transport Absauganlage am Transportgriff (4) leicht anheben und an den gewünschten Platz fahren.

## 9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder

Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 9.2 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 9.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**SLO****⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite navodila za uporabo in jih dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj na voljo potrebne informacije. V kolikor bi napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite ta navodila za uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode in škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

**1. Opis naprave (Slika 1 - 2)**

1. Kljuka vreče za prah
2. Vreča za prah
3. Priprava za hitro vpenjanje vreče za prah
4. Transportni ročaj
5. Priprava za hitro vpenjanje prestrezalne vreče
6. Prestrezalna vreča
7. Spodnja plošča
8. Podvozje
9. Stabilizacijska pločevina
10. Kolesa
11. Cev za odsesovanje
12. Stranske plošče
13. Plastično ohišje
14. Luknja za kljuko vreče za prah
15. Stikalo za vklop/izklop
16. Motor
17. Reducirni adapter
18. Priključni adapter

**1.2 Montažni material**

- A. 2 x pritrditev za cev
- B. 4 x vijak za stabilizacijsko pločevino
- C. 8 x matica
- D. 4 x vijak za podvozje

**2. Obseg dobave (Slika 2)**

- Kljuka vreče za prah (1)
- Vreča za prah (2)
- 2 x hitrovpenjalna pripava (3/5)
- Prestrezalna vreča (6)
- Podvozje (8)
- Stabilizacijska pločevina (9)
- Cev za odsesovanje (11)
- 2 x stranska pločevina (12)
- Plastično ohišje (13)
- Reducirni adapter (17)
- Priključni adapter (18)
- Montažni material (glej točko 1.2)

12

**3. Predpisana namenska uporaba**

Odsesovalna naprava služi odsesovanju žagovine in prahu, ki nastajata pri obdelavi lesa ali lesu podobnih materialov.

**Stroj smete uporabljati samo v predpisani namen uporabe!**

Vsaka druga vrsta uporabe ne šteje kot predpisana namenska uporaba. Za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske uporabe ali kakršnihkoli poškodb je odgovoren uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

Sestavni del predpisane namenske uporabe je tudi spoštovanje varnostnih napotkov ter navodil za montažo, ki so navedena v navodilih za uporabo. Osebe, upravljajo in vzdržujejo napravo, morajo biti z njo seznanjene in biti poučene o možnih nevarnostih.

Poleg tega je potrebno najnatančneje upoštevati veljavne predpise o preprečevanju nezgod.

Upoštevati je potrebno druga splošna pravila na delovno-medicinskem in varnostno-tehničnem področju.

Izvajanje sprememb na stroju v celoti izključuje jamstvo proizvajalca in škodo, ki bi nastala zaradi takšnih sprememb.

Kljub predpisani namenski uporabi ni možno v celoti izključiti določenih faktorjev tveganja.

Pogojeno s sestavo in konstrukcijo stroja lahko nastopijo sledeča tveganja:

- Nevarnost zaradi pomanjkljivosti na stroju.  
Če je določeni del ali več delov stroja v okvari, je prepovedano uporabljati stroj. Dele, ki so v okvari, je potrebno nemudoma zamenjati.  
Uporabljati je dovoljeno samo tiste nadomestne dele, za katere je dal proizvajalec odobritev za uporabo. Prepovedano je izvajati spremembe na stroju.
- Nevarnost zaradi električnega udara:  
Stroj priključujte samo na vir električnega toka, ki je zavarovani s stikalom FI z okvarnim tokom 30 mA!  
Vtičnice morajo biti instalirane po predpisih, ozemljene in testirane!
- Nevarnost zaradi nenameravanega zagona stroja  
Pred praznjenjem lovilne vreče za žagovino in med neuporabo stroja morate potegniti

električni vtičnik iz električne vtičnice!

- Nevarnost zaradi lesnega prahu  
Vdihovanje lesnega prahu je škodljivo za zdravje! Pri praznjenju lovilne vreče zmeraj uporabljajte masko za zaščito pred vdihovanjem prahu. Pri odstranjevanju odpadne žagovine upoštevajte predpise o odstranjevanju odpadkov!
- Požarna nevarnost  
S strojem nikoli ne odsesavajte vročih predmetov!
- Poškodbe sluha v primeru neuporabe potrebne zaščite za ušesa.
- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri uporabi stroja v zaprtih prostorih.

#### 4. Važni napotki

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate napotke v navodilih za uporabo. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo in z varnostnimi napotki.

#### **⚠ OPOZORILO!**

##### **Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

##### **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

#### **⚠ Varnostni napotki**

- Opozorilo: Ko uporabljate električna orodja, morate upoštevati temeljne varnostne ukrepe, da bi lahko izključili tveganje požara, električnega udara in poškodb oseb.
- Upoštevajte vse te napotke preden ali, ko uporabljate stroj.
- Dobro shranite te varnostne napotke.
- Zavarujte se pred električnim udarom!
- Izogibajte se dotiku z delov telesa z ozemljenimi deli.
- Neuporabljane naprave morate shranjevati na suhem, zaprtem mestu in izven dosega otrok.
- Poskrbite, da bo orodje čisto in ostro, da boste lahko delali bolje in varneje.
- Redno kontrolirajte kabel orodja in ga v primeru poškodbe predajte strokovnjaku v popravilo.
- Redno kontrolirajte kableske podaljške in jih zamenjajte, če so le-ti poškodovani.
- Uporabljajte na prostem samo v ta namen odobrene in odgovarjajoče označene kableske

podaljške.

- Pazite na to, kaj počnete. K delu pristopajte zmeraj razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodja, pri katerem ni možno vklopiti ali izklopiti stikala za vklop/izklop.
- Opozorilo! Uporaba drugega dodatno uporabljanega orodja in pribora lahko za Vas predstavlja nevarnost za poškodbe.
- Pri izvajanju kakršnihkoli nastavitvenih ali vzdrževalnih del potegnite električni vtičnik iz električne vtičnice.
- Varnostne napotke predajte vsaki osebi, ki bo delala na stroju.
- Stroj je opremljen z varnostnim stikalom pred ponovnim vklopom po padcu napetosti.
- Pred zagonom preverite, če se napetost na tipski podatkovni tablici sklada z napetostjo v električnem napajalnem omrežju.
- Če je potreben kableski podaljšek, se prepričajte, da bo presek kabla zadostoval za prevzem električnega toka za žago. Minimalni potrebni presek kabla 1,5 mm<sup>2</sup>
- Kableski navijalni boben uporabljajte samo tako, da bo celotni kabel odvit.
- Preverjajte električni priključni kabel.
- Ne uporabljajte poškodovanih ali pomanjkljivih električnih priključnih kablov.
- Kabla ne uporabljajte, da bi iz njim potegnili vtičnik iz električne vtičnice. Zaščitite električni kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Stroja ne izpostavljajte dežju in ga ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro razsvetljavo delovnega prostora.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Pri delu na prostem priporočamo uporabo proti zdrsni varne obutve.
- Če imate dolge lase, uporabljajte mrežico za lase.
- Izogibajte se nenormalni drži telesa
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let, vajenci najmanj 16 let, vendar samo pod nadzorom odrasle osebe.
- Otroci naj se ne zadržujejo v bližini na električno omrežje priključenega stroja.
- Poskrbite, da bo delovni prostor čist, brez lesnega odpada in naokrog ležečih predmetov.
- Nered v delovnem območju ima lahko za posledico nezgode.
- Ne dovolite drugim osebam, predvsem pa ne otrokom, da bi se dotikali orodja. Poskrbite, da se ne bodo nahajali v bližini stroja.
- Osebam, ki delajo na stroju, ne smete odvrnati njihove pozornosti pri delu.
- Preopremljanje ter nastavitvena, meritvena in

**SLO**

čistilna dela lahko izvajate samo pri izključenem stroju - električni vtikač izvlecite iz vtičnice.

- Pred vklopom preverite, če ste predhodno odstranili ključne in orodje za izvajanje nastavitvev.
- Ko zapuščate delovno mesto, izključite motor in potegnite priključni električni kabel iz električne vtičnice.
- Vso zaščitno in varnostno opremo morate takoj ponovno montirati po zaključenem popravilu ali vzdrževanju.
- Upoštevati morate varnostne, delovne in vzdrževalne napotke proizvajalca ter v tehničnih podatkih navedene izmere.
- Upoštevati morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in druga, splošno priznana varnostno-tehnična pravila.
- Upoštevajte navodila poklicnega združenja (VBG 7j).
- Stroj mora biti priključen na šoko-vtičnico 230 V z minimalnim varovanjem 10 A.
- Ne uporabljajte strojev z nizko močjo za težka dela.
- Kabla ne uporabljajte za namene, za katere se ga ne sme uporabljati!
- Poskrbite za varni položaj in vzdržujte ob vsakem času ravnotežje telesa.
- Preverite, če gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo ali, če niso poškodovani deli stroja. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati morajo vse pogoje, da bi lahko zagotovili brezhibno obratovanje orodja.
- Poškodovano zaščitno opremo in poškodovane dele mora popraviti priznana strokovno pooblaščen delavnica ali pa jih je treba zamenjati razen, če ni v navodilih za uporabo drugače.
- Poškodovana stikala naj Vam zamenjajo v servisni delavnici.
- To orodje odgovarja zadevnim varnostnim predpisom. Popravila sme izvajati samo za električno področje usposobljeno strokovno osebje in sicer samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. V nasprotnem obstaja nevarnost nezgode za uporabnika.
- Po potrebi uporabljajte zahtevano, primerno osebno zaščitno opremo. Le-ta lahko obsega sledeče:
  - Zaščita za ušesa za preprečevanje tveganja, da bi postali naglušni;
  - Zaščita za dihanje za preprečevanje tveganja, da bi vdihovali nevarni prah.
- Oseba, ki upravlja stroj, mora biti obveščena o pogojih, ki vplivajo na nastajanje hrupa.
- Takoj, ko odkrijete napake na stroju, morate o tem obvestiti osebo, ki je zadolžena za varnost.
- Pri transportu stroja uporabljajte samo

transportno opremo in nikoli ne uporabljajte zaščitnih varnostnih priprav za opravila pri transportu.

- Ta naprava ni primerna za sprejemanje nevarnega prahu.
- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali zaradi pomanjkanja izkušenj in/ali pomanjkanja znanja razen, če so pod nadzorom za njihovo varnost pristojne osebe ali, če so prejele od takšne osebe navodila kako uporabljati napravo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da se ne bodo igrali z napravo.



**Uporabljajte zaščito za ušesa**



**Uporabljajte zaščito proti prahu**

## Vrednosti emisij hrupa

	prosti tek
Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$	88,5 dB(A)
Nivo zvočne moči $L_{WA}$	99,5 dB(A)

Navedene vrednosti so emisijske vrednosti in ne rabijo s tem istočasno predstavljati varnih delovnih vrednosti. Čeprav obstaja korelacija med emisijskimi in imisijskimi nivoji, ni možno iz tega zanesljivo sklepati, če je ali ni potrebno uvajati dodatne preventivne ukrepe. Faktorji, ki lahko vplivajo na ta čas na delovnem mestu obstoječi nivo imisije, vsebujejo trajanje vplivov, karakteristike delovnega prostora, drugi viri hrupa, itd., n.pr. število strojev in drugi sosednji procesi. Zanesljive vrednosti delovnega prostora so lahko prav tako različne od dežele do dežele. Le-te informacije pa pomagajo uporabniku, da bolje oceni ogrožanje in tveganje.

## 5. Tehnični podatki

Motor	230 V ~ 50 Hz
Število vrtljajev motorja $n_0$	2850 min <sup>-1</sup>
Moč P	550 Watt
Vrsta zaščite	IP 40
max. vakuum	1600 Pa
max. sesalni volumen	1150 m <sup>3</sup> /h
Sesalni priključek	100 mm
Volumen prestrezalne vreče	65 l
Teža	22,5 kg

## 6. Pred uporabo

- Vzemite napravo za odsesovanje iz embalaže in preverite morebitne poškodbe, ki bi lahko nastale med transportom.
- Stroj morate postaviti v stabilni položaj. Pred uporabo morajo biti vsi pokrovi in vsa varnostna oprema pravilno montirani.
- Preden vključite stikalo za vklop, se prepričajte, če sta vreči dobro pritrjeni!
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, če se skladajo podatki na tipski podatkovni tablici s podatki o električnem omrežju.

## 7. Montaža (Slike 1, 3 - 17)

**Pozor! Pred izvajanjem kakršnihkoli vzdrževalnih del, preurejanj naprave in montažnih del na napravi za odsesovanje izvalcite električni vtičak iz vtičnice.**

- Odvijte obe matici (E) na obeh straneh plastičnega ohišja (13) (Slika 3).
- Vstavite stransko pločevino (12) preko vijakov na plastičnem ohišju (13) in jih pritrdite z maticami (E) (Slika 4 - 5).
- Vstavite stabilizacijsko pločevino (9) med stranske pločevine (12) in jo privijte z vijaki (B) in maticami (C) (Slika 6).
- Privijte podvozje (8) z vijaki (D) in maticami (C) na stranske pločevine (12) (Slika 7).
- Vstavite sedaj hitrovpenjalno pripravo (5) skozi všito vodilo na vreči za prah (2) (Slika 8 - 9).
- Vstavite kljuko vreče za prah (1) v luknjo za kljuko vreče za prah (14) na plastičnem ohišju (13) in obesite vrečo za prah (2) na kljuko vreče za prah (1) (Slika 10).
- Poveznite vrečo za prah (2) preko zgornje odprtine plastičnega ohišja (13) tako, da bo po celem obdajala odprtino in jo zavarujte s hitrovpenjalno pripravo (5) (Slika 11).
- Potegnite prestrezalno vrečo (6) preko spodnje odprtine plastičnega ohišja (13) tako, da bo po celem obdajala odprtino in jo zavarujte s hitrovpenjalno pripravo (3) (Slika 12).
- Namestite pritrditev za cev (A) na cev za odsesovanje (11). Vstavite cev za odsesovanje (11) do konca v priključek za odsesovanje in jo pritrdite s cevno objemko (A) (Slika 13).
- Če se na napravo za odsesovanje priključujejo naprave s premerom priključka za odsesovanje 100 mm, potem vstavite pritrditev cevi (A) preko cevi za odsesovanje (11). Sedaj vstavite priključni adapter (18) do konca v cev za

odsosavanje (11) in jo zavarujte tako, da zategnete pritrditev za cev (A) (Slika 14-15).

Sedaj namestite priključni adapter (18) na priključek odgovarjajoče naprave.

- Če bi uporabljali naprave s premerom sesalnega priključka 36 mm, potem vstavite reducirni adapter (17) v prosti konec cevi za odsesovanje (11) in ga pritrdite s cevno objemko (A) (Slika 16 -17). Na reducirnem adapterju (17) lahko sedaj priključite eno ali dve cevi za odsesovanje s premerom 36 mm. Pri uporabi samo ene cevi 36 mm pustite zapiralni čep na drugi odprtini reducirnega adapterja (17). Pri uporabi dveh cevi 36 mm odstranite zapiralne čepe in uporabite oba priključka 36 mm reducirnega adapterja (17).

## 8. Uporaba

### 8.1 Vklop (Slika 1,18)

- Preverite, če je cev za odsesovanje (11) čvrsto priključena na odsesovalno napravo in odsesovalni adapter stroja za obdelavo lesa
- Preverite, če so vreče za ostružke (2/6) dobro pritrjene.
- Napravo za odsesovanje vključite s pritiskom na tipko „I“.
- Vključite stroj za obdelovanje lesa.

### 8.2 Izklop (Slika18)

- Izključite stroj za obdelovanje lesa
- Napravo za odsesovanje izključite s pritiskom na rdečo tipko „0“ ali s pritiskom na tipko za izklop v sili (19).

### 8.3 Praznjenje vreče za prestrezanje ostružkov

Redno preverjajte in praznite vrečo za prestrezanje ostružkov (6)!

- **Pozor! Izvalcite električni priključni vtičak iz vtičnice!**
- Napolnjeno vrečo za prestrezanje ostružkov držite z eno roko.
- Odprite hitrovpenjalno pripravo (5).
- Snemite vrečo in odstranite vsebino v skladu s predpisi o varovanju okolja.
- Ponovno namestite vrečo na držalo za vrečo in jo pritrdite s hitrovpenjalno pripravo (5).

### 8.4 Transport (Slika 6)

- Naprava za odsesovanje ima serijsko podvozje (8).
- Pred transportom rahlo primite napravo za odsesovanje za transportni ročaj (4) in jo odpeljite na želeno mesto.

**SLO**

## 9. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.

### 9.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

### 9.2 Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

### 9.3 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa.

Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!



**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. A készülék leírása (1-2-es kép)**

1. Porzákkampó
2. Porzsák
3. Gyorsszorítóberendezés porzsák
4. Szállítófogantyú
5. Gyorsszorítóberendezés felfogózsák
6. Felfogózsák
7. Fenéklap
8. Futómű
9. Stabilizáló fémlemez
10. Kerekek
11. Elszívőtömlő
12. Oldalfémemez
13. Műanyaggépház
14. Lyuk a porzákkampónak
15. Be- / Kikapcsoló
16. Motor
17. Redukálóadapter
18. Csatlakozóadapter

**1.2 Összeszerelési anyag**

- A. 2 x tömlőfelerősítés
- B. 4 x csavar a stabilizáló fémlmezhez
- C. 8 x anya
- D. 4 x csavar a futóműhöz

**2. A szállítás terjedelme (2-es kép)**

- Porzákkampó (1)
- Porzsák (2)
- 2 x gyorsszorítóberendezés (3/5)
- Felfogózsák (6)
- Futómű (8)
- Stabilizáló fémlemez (9)
- Elszívőtömlő (11)
- 2 x oldalfémemez (12)
- Műanyaggépház (13)
- Redukálóadapter (17)
- Csatlakozóadapter (18)

- Összeszerelési anyag (lásd az 1.2-es pontot)

**3. Rendeltetészerű használat**

Az elszívőberendezés fa vagy fához hasonló anyagok feldolgozásánál keletkező forgács és por elszívására szolgál.

**A gépet csak a rendeltetése szerint szabad alkalmazni!**

Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

A rendeltetészerű alkalmazás része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek a gép használatában jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak muszáj lenniük.

Ezen kívül pontosan be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és biztonságtechnika terén fennálló egyéb általános szabályokat.

A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják.

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetészerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni.

A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- Veszély a gépen levő hiányok által.  
Ha a gépnek egy vagy több része hibás, akkor tilos a gép használata. A hibás részeket azonnal ki kell cserélni. Csak a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket szabad használni. Tilos a gépen változtatásokat véghezvinni.
- Veszély az áramütés által:  
Csak olyan áramforráson üzemeltesse a gépet, amely egy FI-kapcsolóval 30 mA-es hibaáram

**H**

ellen biztosítva van!

A dugaszoló aljzatoknak előírásosan kell installálva, földelve és leellenőrizve lenniük!

- Veszély a gép akaratlan indulása által  
A forgácsfelfogózsák kiürítésénél és a gép nemhasználatánál ki kell húznia a hálózati dugót!
- Veszély a fapor által  
Fapornak a belélegzése veszélyes az egészségre! Hordjon a felfogózsák kiürítésénél mindig egy porvédő maszkot. Ügyeljen a forgáshulladék kártalanításánál egy környezetbaráti kártalanításra!
- Tűzveszély  
Ne szívjon fel a géppel sohasem forró tárgyakat!
- Hallási károsodások a szükséges zajcsökkentő füllvédő nemhasználatának az esetében!
- Az egészségre káros fapороk kibocsájtása, a zárt termekben történő használatnál.

#### 4. Fontos utasítások

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.**

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

#### **⚠ Biztonsági utasítások**

- Figyelmeztetés: elektromos szerszámok használatánál, a tűzveszély, az áramütés és a személyi sérülések rizikójának a kizárása szempontjából, be kell tartani az alapvető biztonsági intézkedéseket.
- Vegye figyelembe mind ezeket az utasításokat mielőtt és mialatt a férésszel dolgozik.
- Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- Óvja magát az áramütéstől! Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést.
- A nem használt szerszámokat száraz, lezárt teremben és a gyerekek részére nem elérhető helyen kell tartani.
- Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jobban és biztonságosabban tudjon dolgozni.
- Ellenőrizze le rendszeresen a szerszám vezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által.
- Kontrollálja a hosszabító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki.
- Szabadban, csak arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabítókábel használjon.
- Figyeljen arra, hogy mit csinál. Okosan kezdjen a munkához. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- Ne használjon szerszámokat amelyeknél a kapcsolót nem lehet ki - és bekapcsolni.
- Figyelmeztetés! Más használati szerszámok vagy kellékek használata sérülési veszélyt jelenthet az ön számára.
- Mindenféle beállítási és karbantartási munkálatnál húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Adja tovább a gépen dolgozó személyeknek a biztonsági utasításokat.
- A gép, feszültségés utáni újraindulás ellen, egy biztonsági kapcsolóval van ellátva.
- Használatba vétel előtt ellenőrizze le, hogy a gép típustábláján levő feszültség a hálózati feszültséggel megegyezik - e.
- Ha hosszabító kábelre lenne szüksége, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy annak az átmérője a férész áramfelvételének elegendő. Kábelátmérő legalább 1,5 mm<sup>2</sup>
- Kábelhordót csak letekert állapotban használjon.
- Vizsgálja meg a hálózatra csatlakozó vezetékét. Ne használjon hibás vagy károsult csatlakozóvezetékét.
- A kábelt ne használja fel a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszolóaljzatból. Óvja a kábelt hősegtől, olajtól és éles szélektől.
- Ne tegye ki a férést esőnek, és ne használja a gépet nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon jó megvilágításról.
- Ne férésseljen gyúlékony folyadékok és gázok közelében.
- Szabadban levő munkálatoknál nem csúszós lábbeli használata ajánlatos.
- Hosszú haj esetén hordjon hajneccet.
- Kerülje el az abnormális testtartást
- A kezelő személynek legalább 18 évesnek kell lennie, a kiképzésben levőknek legalább 16 évesnek, de csak felügyelet alatt.
- Tartsa a hálózatra kapcsolt géptől a gyerekeket távol.
- A munkahelyen ne legyenek fahulladékok és szanaszét heverő szerszámok.
- Rendtelenségnek a munkaterületen belül, baleset lehet a következménye.
- Ne engedje másoknak, különösen gyerekeknek,

a szerszámot vagy a hálózati kábelt megérinteni. Tartsa őket a munkahelytől távol.

- A gépen dolgozó személyek figyelmét nem szabad elterelni.
- Az átszereléseket vagy beállításokat, méréseket és tisztítási munkálatokat csak kikapcsolt motornál végezze. - A hálózati dugót kihúzni. -
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak-e távolítva.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati dugót.
- A lezárt javítás és karbantartási munka után azonnal újra fel kell szerelni minden védő és biztonsági berendezést.
- A gyártó biztonsági-, munka- és karbantartási utasításait, valamint a műszaki adatokban megadott méreteket be kell tartani.
- Figyelembe kell venni a megfelelő balesetvédelmi előírásokat és az egyéb, általánosan elismert technikai biztonsági szabályokat.
- A szakmai egyesület jegyzőfüzeteit figyelembe venni (VBG 7)).
- A gépet egy 230 V-os, legkevesebb 10 A-os biztosítékkal ellátott, védőérintkezős dugaszoló aljzatra kell rákapcsolni.
- Ne használjon nehéz munkákra gyenge teljesítményű gépeket.
- Ne használja fel a kábelt olyan célokra amelyekre nincs előlátva!
- Gondoskodjon egy stabil testhelyzetről, és tartsa minden időben az egyensúlyt.
- Vizsgálja meg, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, vagy esetleg sérültek-e a részei. Kell, hogy minden rész rendesen fel legyen szerelve, és a szerszám kifogástalan üzemeltetésének a biztosításához minden feltétel teljesítve legyen.
- A károsult védőberendezéseket és részeket, szakszerűen egy elismert szakméhely által kell megjavítani, vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva.
- A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati méhelyben kell kicseréltetni.
- Ez a szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javításokat csak egy villamosági szakember végezhet el, originális pótalkatrészek felhasználásával: különben balesetek érhetik a használatot.
- Ha szükséges, akkor egy megfelelő személyi védőfelszerelést hordani. Ez a következőket tartalmazhatná:
  - Zajcsökkentő fülvédőnek a viselése a nagyotthallás rizikójának az elkerülése érdekében;
  - Légzőszervezetvédő viselése a veszélyes por

- belélegzési rizikójának az elkerülése érdekében.
- A kezelő személyeknek informálva kell lenniük a zajkockázást befolyásoló feltételekkel kapcsolatban.
- A gépben levő hibákat azonnal a felfedezésük után jelenteni kell a biztonságért felelős személynek.
- A gép szállításánál csak a szállítási berendezést használni és ne használja sohasem a kezelésre és a szállításra való védőberendezéseket.
- Ez a készülék nem alkalmas veszélyes por felvételére.
- Ez a készülék nem lett olyan személyek (gyerekeket is beleértve) általi használatra meghatározva, akik csak egy korlátozott testi, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy által felügyelve vannak, vagy ha utasításokat kaptak tőle, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.



#### Zajcsökkentő fülvédőt hordani



#### Porvédőmaszkot hordani

### Zajkibocsátási értékek

	üresmenet
Hangnyomásmérték $L_{pA}$	88,5 dB(A)
Hangteljesítménymérték $L_{WA}$	99,5 dB(A)

A megadott értékek, emissziós értékek, és ezért nem jelentenek okvetlenül egyben biztos munkahelyi értékeket is. Habár az emissziós- és imisszió szint között egy korreláció áll fenn, mégsem lehet ebből biztonsággal levezetni, hogy kiegészítő óvintézkedések szükségesek-e vagy nem. A tényezők, amelyek a munkahelyen jelenleg uralkodó imissziószintet befolyásolhatják, a behatás időtartamát, a munkaterem sajátosságát, más zajforrásokot stb., mint például a gépek számát és más szomszédos lefolyásokat tartalmazzák. Ugyanúgy variálhatnak országról országra a megbízható munkahelyi értékek. De ez az információ a használatnak a veszélyeztetés és a rizikó jobb felbecsülését kell hogy lehetővé tegye.

## H

## 5. Technikai adatok

Motor	230V ~ 50Hz
Motorfordulatszám $n_0$	2850 perc <sup>-1</sup>
Teljesítmény P	550 Watt
Védelmi rendszer	IP 40
Max. vákuum	1600 Pa
Max. elszívótérfogat	1150 m <sup>3</sup> /óra
Elszívó csatlakozó	100 mm
A forgácsfelszívózsák térfogata	65 l
Tömeg	22,5 kg

## 6. Beüzemeltetés előtt

- Kicsomagolni az elszívóberendezést és felülvizsgálni esetleges szállítási sérülésekre.
- A gépet stabilan kell felállítani. A beüzemeltetés előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fell kell szerelve lennie.
- Mielőtt üzemeltetné a be- kikapcsolót, győződjön meg arról, hogy a forgácsfelszívózsák jól fel vannak erősítve!
- Győződjön meg a gép rákapcsolása előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

## 7. Összeszerelés (kép 1, 3-17)

**Figyelem! Az elszívóberendezésen történő minden karbantartási, átszerelési és összeszerelési munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.**

- Eressze meg a műanyaggépház (13) mindkét oldalán mind a két anyát (E) (3-as kép).
- Vezesse az oldali fémlemezeket (12) a műanyaggépházon (13) levő csavarok fölé és erősítse oda az anyákkal (E) (kép 4-5).
- Tegye a stabilizáló fémlemezt (9) az oldali fémlemezek (12) közé és csavarozza őket oda a csavarokkal (B) és anyákkal (C) (6-os kép).
- Csavarozza össze a futóművet (8) a csavarokkal (D) és az anyákkal (C) az oldali fémlemezek (12) (7-es kép).
- Fűzze most a gyorszorítóberendezést (5) a porfelszívó zsákba (2) belevarrt vezetésbe (kép 8-9).
- Dugja a porfelszívózsákkampót (1) a műanyaggépházon (13) a porfelszívózsákkampónak szolgáló lyukba (14) és

akassza be a porfelszívózsákat (2) a porfelszívózsákkampóba (1) (10-es kép).

- Túrja a porfelszívózsákat (2) úgy a műanyaggépház (13) felülső nyílására fel, hogy teljesen körülzárja a nyílást és biztosítsa a gyorszorítóberendezéssel (5) (11-es kép).
- Húzza a porfelszívózsákat (6) úgy a műanyaggépház (13) felülső nyílására rá, hogy teljesen körülzárja a nyílást és biztosítsa a gyorszorítóberendezéssel (3) (12-es kép).
- Vezessen egy tömlőfelerősítést (A) az elszívótömlőre (11). Dugja ütközésig az elszívótömlőt (11) a készülék elszívócsatlakozására és erősítse rá a tömlőszorító által (A) (13-as kép).
- Ha 100mm-es elszívócsatlakoztatás-átmérőjű készülékeket akar rákapcsolni az elszívóberendezésre, akkor vezessen egy tömlőfelerősítést (A) az elszívótömlő (11) felett. Dugja most a csatlakozóadaptert (18) ütközésig az elszívótömlőbe (11) és biztosítsa, azáltal hogy meghúzza a tömlőfelerősítést (A) (képek 14-től – 15-ig). Dugja most a csatlakoztatóadaptert (18) a megfelelő készülék elszívócsatlakozására.
- Ha egy 36 mm elszívócsatlakozás-átmérőjű készülékeket akar üzemeltetni, akkor dugja a redukálóadaptert (17) az elszívótömlő (11) szabad végére és erősítse ugyanarra a tömlőfelerősítéssel (A) oda (képek 16-tól – 17-ig). Most egy vagy két 36 mm-es átmérőjű elszívótömlőt rá lehet csatlakoztatni a redukálóadapterre (17). Csak egy 36 mm-es tömlővel használathoz hagyja az elzáródugót a redukálóadapter (17) másik nyílásán rajta. Két 36-mm-es tömlővel használathoz távolítsa el az elzáródugót és használja a redukálóadapter (17) mind a két 36-mm-es csatlakozását.

## 8. Üzem

### 8.1 Bekapcsolni (kép 1,18)

- Ellenőrizze le, hogy az elszívótömlő (11) feszesen rá van e kapcsolva az elszívóberendezésre és a famegdolgozó gép elszívóadapterjére.
- Ellenőrizze le, hogy a forgácszsák (2/6) jól fel vannak e erősítve.
- A zöld taszter „I” nyomása által bekapcsolni az elszívóberendezést.
- Bekapcsolni a famegdolgozó gépet.

### 8.2 Kikapcsolni (18-as kép)

- Kikapcsolni a famegdolgozó gépet.
- A piros „0” taszter vagy a vészstop-taszter (19) nyomása által kikapcsolni.

**8.3 A forgácsfelfogósák kiürítése**

Rendszeresen leellenőrizni és kiüríteni a forgácsfelfogósákat (6)!

- **Figyelem: Kihúzni a hálózati csatlakozót!**
- Az egyik kézzel feszesen fogni a forgácsfelfogósákat.
- Kinyitni a gyorszorítóberendezést (5)
- Kivenni a zsákot és a tartalmát környezetmegfelelően megsemmisíteni.
- Ismét feldugni a zsákot a tartóra és felerősíteni a gyorszorítóberendezéssel (5).

**8.4 Szállítás (6-os ábra)**

- Az elszívóberendezés egy, már gyárilag vele szállított futóművel (8) rendelkezik.
- Szállításhoz az elszívóberendezést a szállítófogantyúnál (4) enyhén megemelni és a kívánt helyre hajtani.

**9. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés**

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

**9.1 Tisztítás**

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

**9.2 Karbantartás**

- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

**9.3 A pótalkatrész megrendelése:**

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
  - A készülék cikkszámát
  - A készülék ident-számát
  - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

**10. Megsemmisítés és újrahasznosítás**

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a közszégi közgazgatásnál!

HR/  
BIH**⚠ Pažnja!**

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Opis uređaja (slika 1 - 2)**

1. Kukice za vješanje vreće za piljevinu
2. Vreća za piljevinu
3. Naprava za brzo stezanje vreće za piljevinu
4. Ručka za transport
5. Naprava za brzo stezanje vreće za sakupljanje piljevine
6. Vreća za sakupljanje piljevine
7. Temeljna ploča
8. Postolje
9. Stabilizacijski lim
10. Kotači
11. Usisno crijevo
12. Bočni limovi
13. Plastično kućište
14. Rupa za kukicu za vješanje vreće za piljevinu
15. Sklopka za uključivanje/isključivanje
16. Motor
17. Redukcijski adaptor
18. Priključni adaptor

**1.2 Materijal za montažu**

- A. 2 x pričvršćenje crijeva
- B. 4 x vijak za stabilizacijski lim
- C. 8 x matica
- D. 4 x vijak za postolje

**2. Opseg isporuke (slika 2)**

- Kukica za vreću za piljevinu (1)
- Vreća za piljevinu (2)
- 2 x naprava za brzo stezanje (3/5)
- Vreća za sakupljanje piljevine (6)
- Postolje (8)
- Stabilizacijski lim (9)
- Odsisno crijevo (11)
- 2 x bočni lim (12)
- Plastično kućište (13)
- Redukcijski adaptor (17)
- Priključni adaptor (18)

- Materijal za montažu (vidi točku 1.2)

**3. Namjenska uporaba**

Usisni uređaj služi za usisavanje piljevine i prašine koje nastaju kod obrade drva ili njemu sličnih materijala.

**Stroj se smije koristiti samo za utvrđenu namjenu!**

Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede bilo koje vrste koje bi zbog toga nastale ne jamči proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

Sastavni dio namjenske uporabe čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i napomena za rad navedenih u uputama za uporabu. Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju se upoznati s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti.

Zbog toga se moraju točno pridržavati važećih propisa o sprečavanju nesreća pri radu. Treba se pridržavati i ostalih općih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja.

Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvođača i iz toga proizašle štete.

Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika.

Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- Opasnost zbog nedostataka na stroju.  
Ako su jedan ili više dijelova stroja neispravni, uporaba stroja nije dopuštena. Neispravni dijelovi moraju se odmah zamijeniti. Smije se koristiti samo oni rezervni dijelovi koje je odobrio proizvođač. Promjene na stroju nisu dopuštene.
- Opasnost od električnog udara:  
Sa strojem radite samo ako je priključen na izvor struje koji je osiguran zaštitnom strujnom sklopkom od 30 mA!  
Utičnice moraju biti propisno instalirane, uzemljene i ispitane!
- Opasnost od nekontroliranog pokretanja stroja  
Kod pražnjenja vreće za sakupljanje piljevine i kod nekorištenja stroja mrežni utikač mora biti izvučen!
- Opasnost od drvene prašine  
Udisanje drvene prašine opasno je po život!  
Prilikom pražnjenja sabirne vreće uvijek nosite

zaštitnu masku za lice. Drvene otpatke zbrinite kološki !

- Opasnost od požara  
Strojem nikad ne usisavajte vruće predmete!
- Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.
- Kod uporabe u zatvorenim prostorijama može doći do emisije po zdravlje štetne drvene prašine.

#### 4. Važne napomene

Molimo da pažljivo pročitate upute za uporabu i da se pridržavate napomena u njima. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem i njegovom pravilnom uporabom kao i sigurnosnim napomenama.

#### UPOZORENJE!

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

#### Sigurnosne napomene

- Upozorenje: tijekom montiranja elektroalata treba se pridržavati priloženih sigurnosnih priprema radi izbjegavanja rizika požara, električnog udara i tjelesnih ozljeđanja.
- Pridržavajte se ovih napomena prije i tijekom rada sa strojem.
- Dobro pohranite ove sigurnosne napomene.
- Zaštitite se od električnog udara!
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima.
- Uređaje koji se ne koriste treba čuvati na suhom, zaključanom mjestu, van dohvata djece.
- Oštrite alate i čistite ih kako biste njima mogli bolje i sigurnije raditi.
- Redovito kontrolirajte kabel alata, a u slučaju oštećenja neka ga zamijeni ovlaštenu stručnjak.
- Redovito kontrolirajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen.
- Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele.
- Pazite na to što radite. Radu pristupajte s razumom i oprezom. Ne koristite alat ako ste umorni.
- Ne koristite alate kod kojih se sklopka ne može uključiti i isključiti.
- Upozorenje! Korištenje drugačijeg alata i pribora može za Vas predstavljati opasnost od ozljeđivanja.
- Kod eventualnih radova montaže i održavanja izvucite mrežni utikač.
- Sigurnosne upute prosljedite svim osobama koje rade sa strojem.
- Stroj je opremljen sigurnosnom sklopkom protiv nekontroliranog ukapčanja nakon pada napona.
- Prije puštanja stroja u rad provjerite odgovara li napon na tipskoj pločici uređaja mrežnom naponu.
- Ako je potreban produžni kabel, provjerite je li njegov poprečni presjek dostatan za struju koju troši pila. Najmanji poprečni presjek 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kolut s kabelom koristite samo kad je odmotan.
- Provjerite vod mrežnog priključka.
- Ne koristite pogrešne ili oštećene priključne vodove.
- Ne vucite kabel da biste utikač izvadili iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštih bridova.
- Ne ostavljajte stroj na kiši i ne koristite ga u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Osigurajte dobru rasvjetu.
- Ne pilite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Prilikom radova na otvorenom preporučujemo da nosite obuću u kojoj se ne skliže.
- Ako imate dugu kosu, stavite mrežicu za kosu.
- Izbjegavajte nenormalne položaje tijela!
- Korisnik mora imati najmanje 18 godina, naučnici barem 16 godina, ali pod nadzorom.
- Djecu držite podalje od uređaja priključenog na mrežu.
- Radno mjesto čistite od otpadaka drveta i uklonite dijelove drveta.
- Nered u radnom području može dovesti do nesreća.
- Ne dopustite da druge osobe, naročito djeca, diraju alat i mrežni kabel. Neka budu podalje od radnog mjesta.
- Osobe koje rade na stroju ne smiju se odvrćati od posla.
- Preinake kao i radove podešavanja, mjerenja ili čišćenja obavljajte samo kad je stroj isključen. - Izvadite mrežni utikač -
- Prije uključivanja provjerite jesu li uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Kad napuštate radno mjesto, isključite motor i izvadite mrežni utikač.
- Svi zaštitni i sigurnosni uređaji moraju se nakon završenih popravaka ili održavanja odmah ponovno montirati.
- Pridržavajte se proizvođačevih sigurnosnih uputa, uputa za rad i održavanje, kao i mjera navedenih u tehničkim podacima.
- Pridržavajte se relevantnih propisa za

**HR/  
BIH**

sprečavanje nesreća pri radu i posebnih, opće priznatih sigurnosno-tehničkih pravila.

- Pridržavajte se podsjetnika strukovnog udruženja (VBG 7j).
- Stroj se mora priključiti na utičnicu sa zaštitnim kontaktom od 230 V, s minimalnim osiguranjem od 10A.
- Za teške radove ne koristite strojeve male snage.
- Ne koristite kabel za namjene za koje nije predviđen.
- Pobrinite se za stabilnost i u svakom trenutku držite ravnotežu.
- Provjerite funkcioniraju li propisno gibljivi dijelovi i ne zapinju li, odnosno jesu li oštećeni. Da biste zajamčili besprijekoran rad alata, sve dijelove morate točno montirati i ispuniti sve uvjete.
- Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora popraviti ili zamijeniti stručni i ovlašten servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno.
- Oštećenu sklopku neka zamijeni servisna služba.
- Ovaj alat odgovara važećim sigurnosnim odredbama. Popravke smije izvršiti samo električar s time da koristi originalne rezervne dijelove; u suprotnom može doći do nesreće po korisnika.
- U slučaju potrebe, nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona može obuhvaćati:
  - zaštitu za uši da biste spriječili rizik od nastanka naglušnosti;
  - zaštitnu masku za usta da bi se izbjegao rizik udisanja opasne prašine.
- Korisnik se mora informirati o uvjetima koji uzrokuju buku.
- Čim se otkriju greške na stroju, treba ih dojaviti osobi odgovornoj za sigurnost.
- Kod transportiranja stroja koristite samo za to namijenjene naprave, a za rukovanje i transport nikad ne koristite zaštitne naprave.
- Ovaj uređaj nije prikladan za prihvatanje opasne prašine.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim osobinama ili one bez iskustva i/ili znanja, već bi trebale biti pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primiti upute za korištenje uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom, kako bismo se uvjerali da se ne igraju uređajem.

**Nosite zaštitu od prašine**

## Vrijednosti emisije buke

	Prazni hod
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	88,5 dB(A)
Intenzitet buke $L_{WA}$	99,5 dB(A)

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i stoga ne moraju istovremeno predstavljati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije buke, iz nje se ne može pouzdano utvrditi jesu li potrebne mjere opreza ili ne. Faktori koji u tom trenutku mogu utjecati na postojeću imisiju buke na radnom mjestu obuhvaćaju trajanje djelovanja, specifičnost radnog prostora, druge izvore buke itd., npr. broj strojeva i ostalih susjednih procesa. Pouzdane vrijednosti za radno mjesto mogu isto tako varirati od zemlje do zemlje. Ipak, ove informacije mogu omogućiti korisniku da bolje procijeni opasnosti i rizike.

## 5. Tehnički podaci

Motor	230 V~ 50 Hz
Broj okretaja motora $n_0$	2850 min <sup>-1</sup>
Snaga P	550 wata
Vrsta zaštite	IP 40
Maks. vakuum	1600 Pa
Max. volumen odsisavanja	1150 m <sup>3</sup> /h
Priključak za odsisavanje	100 mm
Volumen vreće za sakupljanje piljevine	65 l
Težina	22,5 kg

## 6. Prije puštanja u pogon

- Raspakirajte uređaj za odsisavanje i provjerite ima li eventualnih transportnih oštećenja.
- Stroj treba postaviti tako da bude stabilan. Prije puštanja u rad moraju se propisno montirati svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje /i sključavanje provjerite je li vreća za piljevinu dobro pričvršćena!
- Prije uključivanja uređaja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

**Nosite zaštitu za sluh**



## 7. Montaža (slika 1, 3 - 17)

**Pozor! Prije svih radova održavanja, preinaka i montaže na uređaju za odsisavanje treba izvući mrežni utikač.**

- Otpustite obje matice (E) na objema stranama plastičnog kućišta (13) (slika 3).
- Stavite bočne limove (12) iznad vijaka na plastičnom kućištu (13) i pričvrstite ih maticama (E) (slika 4 - 5).
- Stavite stabilizacijski lim (9) između bočnih limova (12) i pričvrstite ga vijcima (B) i maticama (C) (slika 6).
- Pričvrstite postolje (8) vijcima (D) i maticama (C) na bočne limove (12) (slika 7).
- Umetnite napravu za brzo stezanje (5) kroz ušivenu vodilicu u vreći za piljevinu (2) (slika 8 - 9).
- Utaknite kukicu vreće za piljevinu (1) u rupu (14) na plastičnom kućištu (13) i objesite vreću (2) na kukicu (1) (slika 10).
- Navucite vreću za piljevinu (2) preko gornjeg otvora plastičnog kućišta (13) tako da sasvim prekriva otvor i osigurajte je pomoću naprave za brzo stezanje (5) (slika 11).
- Navucite vreću za piljevinu (6) preko gornjeg otvora plastičnog kućišta (13) tako da kompletno prekriva otvor i osigurajte je pomoću naprave za brzo stezanje (3) (slika 12).
- Stavite obujmicu (A) preko usisnog crijeva (11). Sad utaknite usisno crijevo (11) do kraja na usisni priključak uređaja i pričvrstite ga stezaljkom za crijeva (A) (slika 13).
- Ako ćete na usisni uređaj priključiti uređaje s promjerom usisnog crijeva od 100 mm, stavite obujmicu (A) preko usisnog crijeva (11). Sad utaknite priključni adaptor (18) do kraja u usisno crijevo (11) i osigurajte ga tako da stegnete obujmicu (A) (slika 14-15). Nataknite priključni adaptor (18) na usisno crijevo odgovarajućeg uređaja.
- Ako ćete pogoniti uređaje s promjerom usisnog priključka od 36 mm, nataknite redukcijski adaptor (17) na slobodan završetak usisnog crijeva (11) i pričvrstite ga stezaljkom (A) (slika 16 - 17). Sad možete na redukcijski adaptor (17) priključiti jedno ili više usisnih crijeva s promjerom od 36 mm. Za rad sa samo jednim crijevom od 36 mm stavite čep na drugi otvor redukcijskog adaptora (17). Za rad sa dva crijeva od 36 mm uklonite čep i upotrijebite oba priključka od 36 mm redukcionog adaptora (17).

## 8. Pogon

### 8.1 Uključivanje (slika 1,18)

- Provjerite je li odsisno crijevo (11) čvrsto priključeno na uređaj za odsisavanje i adaptor za odsisavanje na stroju za obradu drveta.
- Provjerite je li vreća za piljevinu (2/6) dobro pričvršćena.
- Uključite uređaj za odsisavanje pritiskom na zelenu tipku "I".
- Uključite stroj za obradu drveta.

### 8.2 Isključivanje (slika 18)

- Isključite stroj za obradu drveta.
- Uređaj za odsisavanje isključujete pritiskom na crvenu tipku „0“ ili na tipku za slučaj nužde (19).

### 8.3 Pražnjenje vreće za piljevinu

Vreću za piljevinu (6) redovito kontrolirajte i praznite!

- **Pozor: Izvucite mrežni utikač!**
- Jednom rukom držite napunjenu vreću za piljevinu.
- Otvorite napravu za brzo stezanje (5)
- Skinite vreću i zbrinite njen sadržaj na ekološki odgovarajući način.
- Vreću ponovo nataknite na držač i pričvrstite napravom za brzo stezanje (5).

### 8.4 Transport (slika 6)

- Uređaj za odsisavanje opremljen je standardnim postoljem (8).
- Za transport malo nadignite uređaj za odsisavanje za dršku (4) i premjestite ga na željeno mjesto.

## 9. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 9.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

HR/  
BIH

### 9.2 Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

### 9.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Opis uređaja (slika 1 - 2)**

1. Kukice za vešanje kese za prašinu
2. Kesa za prašinu
3. Naprava za brzo stezanje kese za prašinu
4. Drška za transport
5. Naprava za brzo stezanje kese za sakupljanje
6. Kesa za sakupljanje
7. Donaj ploča
8. Postolje
9. Stabilizacioni lim
10. Točkovi
11. Usisno crevo
12. Bočni limovi
13. Plastično kućište
14. Rupa za kukicu za vešanje kese za prašinu
15. Prekidač za uključivanje/isključivanje
16. Motor
17. Redukcioni adapter
18. Priključni adapter

**1.2 Materijal za montažu**

- A. 2 x pričvršćenje creva
- B. 4 x zavrtnaj za stabilizacioni lim
- C. 8 x navrtka
- D. 4 x zavrtnaj za postolje

**2. Sadržaj isporuke (slika 2)**

- Kukica za kesu za prašinu (1)
- Kesa za prašinu (2)
- 2 x naprava za brzo stezanje (3/5)
- Kesa za sakupljanje (6)
- Postolje (8)
- Stabilizacioni limovi (9)
- Usisno crevo (11)
- 2 x bočni lim (12)
- Plastično kućište (13)
- Redukcioni adapter (17)
- Priključni adapter (18)
- Materijal za montažu (vidi tačku 1.2)

**3. Namensko korišćenje**

Uređaj za usisavanje služi za usisavanje ivera i prašine koji nastaju kod obrade drva ili materijala konji su slični drvu.

**Mašina sme da se koristiti samo za predviđenu namenu!**

Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta nastale iz toga odgovoran je korisnik/rukovaloc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

Sastavni deo namenskog korišćenja čini i pridržavanje bezbednosnih napomena kao i uputstava za montažu i upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom ili je održavaju moraju da se pre korišćenja upoznaju sa pomenutim uputstvima i budu upućeni u moguće opasnosti. Stoga treba tačno da se pridržavate propisa za sprečavanje nesreća.

Treba da se pridržavate i opštih pravila u radno-medicinskim i bezbednosno-tehničkim oblastima.

Promene izvršene na mašini kao i štete koje su njima prouzročene u celosti su isključene iz proizvođačeve garancije.

Uprkos namenskom korišćenju ne mogu u celosti da se isključe određeni drugi faktori rizika.

Uslovljeno konstrukcijom i ustrojstvom mašine mogu da nastanu sledeći rizici:

- Opasnost zbog nedostataka na mašini. Ako su jedan ili više delova mašine neispravni, upotreba mašine je zabranjena. Neispravni delovi moraju odmah da se zamene. Smete da koristite samo originalne rezervne delove koje je odobrio proizvođač. Zabranjene su sve promene na mašini.
- Opasnost od električnog udara: Mašinu koristite priključenu samo na izvor struje koji je osiguran FI-prekidačem s isklopnom strujom od 30mA! Utičnice moraju da budu propsino instalirane, uzemljene i proverene!
- Opasnost zbog nenamernog pokretanja mašine. U slučaju pražnjenja kese za sakupljanje ivera i nekorišćenja mašine, mrežni utikač mora uvek da se izvuče!
- Opasnost od drvene prašine. Udisanje drvene prašine je opasno po zdravlje! Kod pražnjenja kese za sakupljanje uvek nosite zaštitnu masku za nos i usta. Kada bacate otpatke ivera uvek pazite da ih zbrinete u skladu

**RS**

s ekološkim propisima!

- Opanost od požara  
Nikada nemojte da usisavate mašinom vruće predmete!
- Oštećenje sluha zbog nekorišćenja potrebne zaštite za sluh.
- Emisije drvene prašine koja je štetna po zdravlje kod korišćenja u zatvorenim prostorijama.

**4. Važne napomene**

Pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu i obratite pažnju na napomene u njima. Pomoću ovih uputstava za upotrebu upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom upotrebom i bezbednosnim propisima.

**⚠ UPOZORENJE!****Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.****Bezbednosne napomene**

- Upozorenje: Kad se koriste elektroalati, treba da se pridržava osnovnih mera bezbednostii kako bi se isključili rizici nastanka požara, električnog udara ili povreda osoba.
- Pre i za vreme rada s mašinom pridržavajte se svih ovih napomena.
- Dobro sačuvajte ove bezbednosne napomene.
- Zaštitite se od električnog udara! Izbegavajte dodirivati telom uzemljene delove.
- Uređaje koje ne koristite čuvajte na čistom, suvom, zaključanom mestu, van domašaja dece.
- Alati treba da budu oštri i čisti kako biste mogli bolje i bezbednije da radite.
- Redovno kontrolišite kabl alata i u slučaju da se ošteti, dajte ga ovlašćenom stručnjaku da ga zameni.
- Redovno kontrolišite produžne kablove i ako su oštećeni, zamenite ih.
- Na otvorenom koristite samo za to dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne kablove.
- Pazite šta radite. Razumno započnite s radom. Ne koristite alat ako ste umorni.
- Nemojte da koristite alate kod kojih prekidač ne može da se uključi ni isključi.
- Upozorenje! Korišćenje drugačijeg alata ili pribora može za Vas da predstavlja opasnost od povreda.
- Kod svih radova održavanja ili podešavanja izvucite mrežni utikač.
- Prosledite bezbednosne napomene svim osobama koje će da rade s mašinom.
- Mašina je opremljena sigurnosnim prekidačem protiv nekontrolisanog, ponovog uključivanja nakon pada napona.
- Pre puštanja mašine u rad proverite da li napon na natpisnoj pločici uređaja odgovara naponu mreže.
- Ako je potreban produžni kabl, proverite da li je njegov poprečni presek dovoljan za dotični utrošak struje testere. Minimalni presek je 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Bubanji sa kablom koristite samo u odmotanom stanju.
- Proverite priključni mrežni kabl. Molimo da ne koristite neispravne ili oštećene priključne kablove.
- Nemojte povlačiti kabl da biste izvukli utikač iz utičnice. Mrežni kabl zaštitite od vrućine, ulja i oštih ivica.
- Ne izlažite mašinu kiši i ne koristite je u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobru rasvetu.
- Nemojte testerisati u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Kod radova na otvorenom preporučamo nošenje obuće u kojoj se ne kliže.
- Nosite mrežicu za dugu kosu.
- Izbegavajte nenormalne položaje tela.
- Osoba koja radi s mašinom treba da bude stara najmanje 18 godina, šegrti min. 16 godina ali pod nadzorom.
- Decu držite podalje od uređaja priključenog na mrežu.
- Čistite radno mesto od otpadaka drva i delova koji se nalaze uokolo.
- Nered na radnom mestu može da prouzroči nesreću.
- Ne dozvolite da druge osobe, naročito deca, dodiruju alat ili mrežni kabl. Neka budu podalje od radnog mesta.
- Osobama koje rade na mašini ne sme da se odvrća pažnja.
- Preinačvanja kao i radove podešavanja, merenja ili čišćenja vršite samo kad je mašina isključena. Izvucite mrežni utikač.
- Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Kad napuštate radno mesto, isključite motor i izvadite mrežni utikač.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave moraju da se nakon završenih popravki ili održavanja odmah ponovo montiraju.

- Pridržavajte se proizvođačevih bezbednosnih napomena, uputstava za rad i održavanje, kao i mera navedenih u tehničkim podacima.
- Pridržavajte se dotičnih propisa o sprečavanju nesreća na radu kao i ostalih opšte važećih sigurnosno-tehničkih propisa.
- Pridržavajte se podsetnika profesionalnog udruženja (VBG 7j).
- Mašina mora da se priključi na utičnicu od 230 V sa osiguračem od minimum 10 A.
- Za teške radove nemojte da koristite mašine male snage.
- Nemojte da koristite kabl u svrhe za koje nije namenjen!
- Pobrinite se za stabilni položaj i u svakom momentu držite ravnotežu.
- Proverite da li funkcioniraju propisno gibljivi delovi i ne zapinju li, odnosno da li su oštećeni. Sve delove morate tačno da montirate i ispunite sve uslove kako bi se osigurao besprekoran rad alata.
- Oštećene zaštitne naprave i delove mora da popravi ili zameniti stručni i ovlašćeni servis, sem ako u uputstvima za upotrebu nije drugačije navedeno.
- Oštećene prekidač treba da zameni servisna služba.
- Ovaj alat odgovara važećim bezbednosnim odredbama. Popravke sme da izvodi samo električar tako da koristi originalne rezervne delove; u protivnom može da dođe do nesreće po korisnika.
- Ako je potrebno, nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Ona može da obuhvata:
  - Zaštitu za uši kako biste sprečili rizik od nastanka nagluposti;
  - Zaštitnu masku za usta kako bi se izbegao rizik udisanja opasne prašine.
- Korisnik mora da se informiše o uslovima koji uzrokuju buku.
- Čim se otkriju greške na mašini, treba da se priopšte osobi odgovornoj za bezbednost.
- Kod transportovanja mašine koristite samo za to namenjene naprave, a za rukovanje i transport nikad nemojte da koristite zaštitne naprave.
- Ovaj uređaj nije namenjen za prihvatanje opasne prašine.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetilnim ili psihičkim osobinama ili ona bez iskustva i/ili znanja, nego bi trebale da budu pod nadzorom osobe nadležne za njihovu bezbednost ili da od nje dobe uputstva za korišćenje uređaja. Deca trebaju da budu pod nadzorom, kako bismo se uverili da se ne igraju uređajem.

- Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, osetilnim ili psihičkim osobinama ili ona bez iskustva i/ili znanja, nego bi trebale da budu pod nadzorom lica nadležnog za njihovu bezbednost ili od njega dobiti uputstva za korišćenje uređaja. Deca trebaju da budu pod nadzorom, kako bismo se uverili da se ne igraju uređajem.



**Nosite zaštitu za sluh**



**Nosite zaštitu od prašine**

## Vrednosti emisije buke

	Prazan hod
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ :	88,5 dB (A)
Nivo snage zvuka $L_{WA}$ :	99,5 dB (A)

Navedene vrednosti su vrednosti emisije i ne moraju istovremeno da predstavljaju bezbedne vrednosti na dotičnom radnom mestu. Iako postoji korelacija između nivoa emisije i imisije buke iz nje ne može pouzdano da se utvrdi da li su potrebne mere opreza ili ne. Faktori koji u tom momentu mogu da utiču na postojeću imisiju buke na radnom mestu obuhvataju trajanje dejstvovanja, posebno svojstvo radnog prostora, druge izvore buke itd., npr. broj mašina i ostalih okolnih procesa. Pouzdane vrednosti za radno mesto mogu isto tako da variraju od zemlje do zemlje. Ipak, ove informacije mogu da omoguće korisniku bolju procenu opasnosti i rizike.

## 5. Tehnički podaci

Motor	230 V~ 50 Hz
Broj obrtaja motora $n_0$	2850 min <sup>-1</sup>
Snaga P	550 vata
Vrsta zaštite	IP 40
Maks. vakuum	1600 Pa
Maks. volumen usisavanja	1150 m <sup>3</sup> /h
Priključak za usisavanje	100 mm
Volumen kese za sakupljanje ivera	65 l
Težina	22,5 kg

**RS**

## 6. Pre puštanja u rad

- Raspakujte uređaj za usisavanje o proverite da li ima eventualnih transportnih oštećenja.
- Mašina treba da se postavi tako da bude stabilna. Pre puštanja u rad moraju propisno da se montiraju svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Pre nego aktivirate prekidač za uključivanje/isključivanje proverite da li su kese za iver dobro pričvršćene!
- Pre priključivanja mašine proverite da li podaci na natpisnoj pločici odgovaraju podacima o mreži.

## 7. Montaža (slike 1, 3 - 17)

**Pažnja! Pre svih radova održavanja, preinačavanja i montaže na uređaju za usisavanje treba da izvučete mrežni utikač.**

- Olabavite obe navrtke (E) na obema stranama plastičnog kućišta (13)(slika 3).
- Stavite bočne limove (12) iznad zavrtnja na plastičnom kućištu (13) i pričvrstite ih navrtkama (E) (slika 4 - 5).
- Stavite stabilizacioni lim (9) između bočnih limova (12) i pričvrstite ga zavrtnjima (B) i navrtkama (C) (slika 6).
- Postolje (8) pričvrstite zavrtnjima (D) i navrtkama (C) na bočne limove (12) (slika 7).
- Udenite napravu za brzo stezanje (5) kroz ušivenu vodilicu u kesu za prašinu (2) (slika 8 - 9).
- Utaknite kukicu kесе za prašinu (1) u rupu (14) na plastičnom kućištu (13) i okačite kesu (2) na kukicu (1) (slika 10).
- Navucite kesu za prašinu (2) preko gornjeg otvora plastičnog kućišta (13) tako da kompletno prekriva otvor i osigurajte je pomoću naprave za brzo stezanje (5)(slika 11).
- Navucite kesu za sakupljanje (6) preko donjeg otvora plastičnog kućišta (13) tako da kompletno prekriva otvor i osigurajte je pomoću naprave za brzo stezanje (3)(slika 12).
- Stavite obujmicu (A) preko usisnog creva (11). Sada utaknite usisno crevo (11) do kraja na usisni priključak uređaja i pričvrstite ga stezaljkom za creva (A) (slika 13).
- Ako ćete na usisni uređaj priključiti uređaje s prečnikom usisnog creva od 100 mm, stavite obujmicu (A) preko usisnog crijeva (11). Utaknite priključni adapter (18) do kraja u usisno crevo (11) i osigurajte ga tako da stegnete deo za učvršćenje creva (A) (slika 14-15). Natakните priključni adapter (18) na usisno crevo

odgovarajućeg uređaja.

- Ako upotrebljavate uređaje s prečnikom usisnog priključka od 36mm, natakните redukcionu adapter (17) na slobodan završetak usisnog creva (11) i pričvrstite ga stezaljkom (A) (slika 16 - 17). Sada možete da na redukcionu adapter (17) priključite jedno ili više usisnih creva s prečnikom od 36 mm. Za rad sa samo jednim crevom od 36 mm stavite čep na drugi otvor redukcionog adaptera (17). Za rad sa dva creva od 36 mm uklonite čep i upotrebite oba priključka od 36 mm redukcionog adaptera (17).

## 8. Pogon

### 8.1 Uključivanje (slika 1, 18)

- Proverite da li je usisno crevo (11) dobro pričvršćeno na uređaj za usisavanje i usisni adapter mašine za obradu drva.
- Proverite da li su dobro pričvršćene kese za iver (2/6).
- Uređaj za usisavanje uključite pomoću zelenog tastera „I“.
- Uključite mašinu za obradu drva.

### 8.2 Isključivanje (slika 18)

- Isključite mašinu za obradu drva.
- Uređaj za usisavanje isključite pritiskom na crveni taster „0“ ili na taster za slučaj nužde (19).

### 8.3 Pražnjenje kесе za iver

Kesu za iver (6) redovno kontrolišite i praznite!

- **Pažnja: Izvucite mrežni utikač!**
- Jednom rukom držite napunjenu kesu za iver.
- Otvorite napravu za brzo stezanje (5)
- Skinite kesu i bacite njen sadržaj na ekološki odgovarajući način.
- Kesu ponovo natakните na držač i pričvrstite napravom za brzo stezanje (5).

### 8.4 Transport (sl. 6)

- Uređaj za usisavanje opremljen je serijskim postoljem (8).
- Za transport uređaja za usisavanje treba da ga lagano nadignete za dršku za transport (4) i odvezete na željeno mesto.

## 9. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 9.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrlijajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### 9.2 Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje treba održavati.

### 9.3 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

**CZ****⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předajte s ním prosím i tento návod k obsluze. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Popis přístroje (obr. 1 - 2)**

1. Háček prachového pytle
2. Prachový pytel
3. Rychloupínací zařízení prachového pytle
4. Převrtnací rukojeť
5. Rychloupínací zařízení sběrného pytle
6. Sběrný pytel
7. Spodní deska
8. Podvozek
9. Stabilizační plech
10. Kolečka
11. Odsávací hadice
12. Boční plechy
13. Plastový kryt
14. Otvor pro háček prachového pytle
15. Za-/vypínač
16. Motor
17. Redukční adaptér
18. Připojovací adaptér

**1.2 Montážní materiál**

- A. 2 x hadicová spona
- B. 4 x šroub stabilizačního plechu
- C. 8 x matice
- D. 4 x šroub podvozku

**2. Rozsah dodávky (obr. 2)**

- Háček prachového pytle (1)
- Prachový pytel (2)
- 2 x rychloupínací zařízení (3/5)
- Sběrný pytel (6)
- Podvozek (8)
- Stabilizační plech (9)
- Odsávací hadice (11)
- 2 x boční plech (12)
- Plastový kryt (13)
- Redukční adaptér (17)
- Připojovací adaptér (18)
- Montážní materiál (viz bod 1.2)

**3. Použití podle účelu určení**

Odsávací zařízení slouží k odsávání prachu a třísek, které vznikají při zpracování dřeva a dřevu podobných materiálů.

**Stroj smí být používán pouze podle účelu svého určení!**

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy bezpečnosti práce.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních oblastech a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Nebezpečí způsobená vadami na stroji.  
Pokud je jedna nebo více součástí stroje vadná, je používání stroje zakázáno. Defektní díly musí být okamžitě vyměněny. Používat se smí pouze výrobcem schválené náhradní díly. Změny na stroji jsou zakázány.
- Nebezpečí úderem elektrickým proudem:  
Používejte stroj pouze se zdrojem proudu, který je jištěn FI spínačem s chybným proudem 30 mA!  
Zásuvky musí být podle předpisů instalovány, uzemněny a zkontrolovány!
- Nebezpečí způsobené nechtěným náběhem stroje  
Při vyprazdňování záchytného pytle na třísky musí být vytažena síťová zástrčka!
- Nebezpečí způsobené dřevním prachem  
Vdechování dřevního prachu je zdraví škodlivé! Při vyprazdňování záchytného pytle vždy nosit ochrannou masku. Při likvidaci odpadu vždy



- dbejte na likvidaci neškodící životnímu prostředí!
- Nebezpečí požáru  
Nikdy stroj nenasávejte horké předměty!
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevních prachů při používání v uzavřených prostorech.

#### 4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se před používáním obeznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

##### **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

#### **Bezpečnostní pokyny**

- Varování: Při použití elektrického nářadí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob.
- Než začnete se strojem pracovat a při práci s ním dbejte všech pokynů.
- Tyto bezpečnostní pokyny si dobře uložte.
- Chraňte se před úderem elektrickým proudem!
- Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými částmi.
- Nepoužívané přístroje by měly být skladovány na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli bezpečněji a lépe pracovat.
- Pravidelně kontrolujte kabel nářadí a při poškození jej nechte opravit uznaným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a nahradte je, pokud jsou poškozeny.
- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené, odpovídající označené prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, pokud jste unaveni.
- Nepoužívejte nářadí, u kterého se vypínač nenechá za- a vypnout.
- Varování! Použití vložných nástrojů a jiného příslušenství může znamenat nebezpečí zranění.
- Při všech nastavovacích a údržbářských pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- Informujte o bezpečnostních pokynech všechny další osoby, které na stroji pracují.
- Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem proti opětovnému spuštění po poklesu napětí.
- Před uvedením do provozu překontrolujte, zda souhlasí napětí na typovém štítku přístroje s napětím sítě.
- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčte se, jestli jeho průřez dostačuje pro příkon proudu stroje. Minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Překontrolujte síťový přívod.
- Nepoužívejte vadná nebo poškozená napájecí vedení.
- Nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nevystavujte stroj dešti a nepoužívejte ho ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Nepoužívejte stroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Při práci na volném prostranství je vhodná pevná neklouzavá obuv.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla.
- Obsluhující osoba musí být stará minimálně 18 let, učni min. 16 let a musí se strojem pracovat za dohledu dospělých.
- Nepouštět děti ke stroji připojenému na síť.
- Pracoviště udržujte bez dřevních odpadů a povalujících se dílů.
- Nepořádek na pracovišti může mít za následek zranění.
- Nenechte jiné osoby, obzvláště děti, dotýkat se stroje a síťového kabelu. Nepouštějte je do blízkosti pracoviště.
- Osoby pracující se strojem nesmí být rozptylovány.
- Přezbrojování, jako též nastavovací, měřicí a čisticí práce provádět pouze při vypnutém motoru. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončené opravě nebo údržbě ihned znovu namontována.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce a také rozměry udané v technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních

**CZ**

předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.

- Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7j).
- Stroj musí být připojen na 230 V zásuvku s ochranným kolíkem, s minimálním jištěním 10 A.
- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Překontrolujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a neváznou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nářadí.
- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny uznanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
- Poškozené vypínače nechte vyměnit servisní dílnou.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektroodborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.
- Pokud je to nutné, nosit vhodnou osobní ochrannou výbavu. Tato může obsahovat:
  - Ochranu sluchu na zabránění nebezpečí vzniku nedoslýchavosti.
  - Ochranu dýchacích cest na zabránění vdechnutí nebezpečného prachu.
- Obsluhující osoba musí být informována o podmínkách, které ovlivňují vývoj hluku.
- Chyby na stroji musí být ihned, jakmile byly zjištěny, sděleny osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při transportu stroje používat pouze dopravní zařízení a nikdy nepoužívat pro manipulaci a transport ochranná zařízení.
- Tento přístroj není vhodný na zachytávání nebezpečných prachů.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, leda že by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

**Nosit ochranu sluchu****Nosit ochranu proti prachu**

## Hodnoty emise hluku

	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	88,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	99,5 dB(A)

Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím současně být také bezpečnými hodnotami na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jestli jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Bezpečné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.

## 5. Technická data

Motor	230 V ~ 50 Hz
Počet otáček motoru $n_0$	2850 min <sup>-1</sup>
Výkon P	550 W
Druh krytí	IP 40
Max. vakuum	1600 Pa
Max. odsávací kapacita	1150 m <sup>3</sup> /h
Odsávací přípojka	100 mm
Objem sběrného pytle na třísky	65 l
Hmotnost	22,5 kg

## 6. Před uvedením do provozu

- Odsávací zařízení vybalit a zkontrolovat existenci eventuálních transportních škod.
- Stroj musí být stabilně postaven. Před uvedením do provozu musí být řádně namontována všechna bezpečnostní zařízení a kryty.
- Než zapnete vypínač se přesvědčte, zda jsou pytle na třísky dobře namontovány!
- Před připojením stroje se přesvědčte, zda souhlasí údaje na typovém štítku s údaji sítě.

## 7. Montáž (obr. 1, 3 - 17)

**Pozor! Před všemi údržbářskými, přezbrojovacími a montážními pracemi na odsávacím zařízení vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.**

- Povolte obě matice (E) na obou stranách plastového krytu (13) (obr. 3).
- Boční plechy (12) položte na šrouby na plastovém krytu (13) a upevněte je pomocí matic (E) (obr. 4 - 5).
- Stabilizační plech (9) vsadte mezi boční plechy (12) a přišroubujte ho pomocí šroubů (B) a matic (C) (obr. 6).
- Podvozek (8) přišroubujte pomocí šroubů (D) a matic (C) k bočním plechům (12) (obr. 7).
- Rychloupínací zařízení (5) nyní provlékněte všířím vedením v prachovém pytli (2) (obr. 8 - 9).
- Háček prachového pytle (1) strčte do otvoru pro sáček prachového pytle (14) na plastovém krytu (13) a zavěste prachový pytel (2) na háček prachového pytle (1) (obr. 10).
- Prachový pytel (2) přetáhněte přes horní otvor plastového krytu (13) tak, aby ho kompletně obepínal a zabezpečte ho rychloupínacím zařízením (5) (obr. 11).
- Sběrný pytel (6) přetáhněte přes spodní otvor plastového krytu (13) tak, aby ho kompletně obepínal a zabezpečte ho rychloupínacím zařízením (3) (obr. 12).
- Na odsávací hadici (11) namontujte hadicovou sponu (A). Nyní nastrčte odsávací hadici (11) až na doraz na přípojku odsávání přístroje a upevněte ji pomocí hadicové spony (A) (obr. 13).
- Pokud mají být na odsávací zařízení připojeny přístroje s průměrem odsávání 100 mm, pak zaveďte hadicovou sponu (A) na odsávací hadici (11). Nyní nastrčte přípojovací adaptér (18) až na doraz do odsávací hadice (11) a zabezpečte ho tím, že hadicovou sponu (A) utáhnete (obr. 14 - 15). Nyní nastrčte přípojovací adaptér (18) na odsávací hadici příslušného přístroje.
- Pokud mají být na odsávací zařízení připojeny přístroje s průměrem odsávání 36 mm, pak nastrčte na volný konec odsávací hadice (11) redukční adaptér (17) a připevněte ho pomocí hadicové spony (A) (obr. 16 - 17). Na redukčním adaptéru (17) mohou být nyní připojeny jedna nebo dvě odsávací hadice o průměru 36 mm. Pro provoz s pouze jednou 36mm hadicí ponechte na druhém otvoru redukčního adaptéru (17) uzavírací zátku. Pro provoz se dvěma 36mm hadicemi uzavírací zátku odstraňte a použijte obě 36mm přípojky redukčního adaptéru (17).

## 8. Provoz

### 8.1 Zapnutí (obr. 1,18)

- Překontrolovat, zda je odsávací hadice (11) pevně připojena na odsávacím zařízení a na odsávacím adaptéru dřevoobráběcího stroje.
- Překontrolovat, zda jsou pytle na třísky (2/6) správně upevněny.
- Odsávací zařízení stisknutím zeleného tlačítka „I“ zapnout.
- Dřevoobráběcí stroj zapnout.

### 8.2 Vypnutí (obr. 18)

- Dřevoobráběcí stroj vypnout.
- Odsávací zařízení stisknutím červeného tlačítka „0“ nebo stisknutím tlačítka nouzového vypnutí (19) vypnout.

### 8.3 Vyprázdnění sběrného pytle na třísky

Sběrný pytel na třísky (6) pravidelně kontrolovat a vyprazdňovat!

- **Pozor: vytáhnout síťovou zástrčku!**
- Naplněný sběrný pytel na třísky držet jednou rukou.
- Otevřít rychloupínací zařízení (5).
- Pytel vyjmout a obsah ekologicky zlikvidovat.
- Pytel opět nastrčit na držák a pomocí rychloupínacího zařízení (5) upevnit.

### 8.4 Transport (obr. 6)

- Odsávací zařízení disponuje sériovým podvozkem (8).
- Pro transport odsávacího zařízení mírně nadzvednout za přepravní rukojeť (4) a odjet na požadované místo.

## 9. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 9.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje.

**CZ**

Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

## 9.2 Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

## 9.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Popis prístroja (obr. 1 - 2)**

1. Háčik pre vrece na prach
2. Vreca na prach
3. Rýchlopínací prípravok pre vreca na prach
4. Transportná rukoväť
5. Rýchlopínací prípravok pre zachytávacie vreca
6. Zachytávacie vreca
7. Základná doska
8. Podvozok
9. Stabilizačný plech
10. Kolesá
11. Odsávací hadica
12. Postranné plechy
13. Umelohmotný kryt prístroja
14. Otvor pre háčik pre vreca na prach
15. Vypínač zap/vyp
16. Motor
17. Redukčný adaptér
18. Prípojňý adaptér

**1.2 Montážny materiál**

- A. 2 x hadicová príchytká
- B. 4 x skrutka pre stabilizačný plech
- C. 8 x matica
- D. 4 x skrutka pre podvozok

**2. Objem dodávky (obr. 2)**

- Háčik pre vreca na prach (1)
- Vreca na prach (2)
- 2 x rýchlopínací prípravok (3/5)
- Zachytávacie vreca (6)
- Podvozok (8)
- Stabilizačný plech (9)
- Odsávací hadica (11)
- 2 x bočný plech (12)
- Umelohmotný kryt (13)
- Redukčný adaptér (17)

- Prípojňý adaptér(18)
- Montážny materiál (pozri bod 1.2)

**3. Správne použitie prístroja**

Odsávacie zariadenie slúži na odsávanie triesok a alebo dreva podobných materiálov.

**Prístroj smie byť použitý len pre ten účel, na ktorý bol určený!**

Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené týmto nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú prístroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s týmto oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom. Musia sa taktiež dodržiavať ďalšie všeobecné pravidlá v oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody týmto spôsobené. Napriek správne účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Zanej stavby a konštrukcie tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

- Nebezpečenstvo kvôli poškodeniu stroja.  
V prípade, že je jeden alebo viac dielov na stroji defektných, je použitie prístroja zakázané. Defektné diely musia byť neodkladne vymenené. Smú byť používané len náhradné diely schválené výrobcom. Zmeny na stroji sú zakázané.
- Nebezpečenstvo elektrického úderu:  
Prevádzkujte stroj len na zdroji elektrického prúdu, ktorý je zabezpečený prúdovým chráničom súvky musia byť správne nainštalované, uzemnené a preskúšané!
- Nebezpečenstvo nežiadúceho rozbehnutia sa

**SK**

stroja.

Pri vyprázdňovaní zachytávacieho vreca na triesky a počas doby mimo prevádzky stroja, musí byť vytiahnutý elektrický kábel zo siete!

- Nebezpečenstvo prachu z dreva  
Vdychovanie prachu z dreva je zdraviu škodlivé! Používajte pri vyprázdňovaní zachytávacieho vreca vždy ochrannú protiprachovú masku. Dbajte pri odstraňovaní trieskového odpadu na jeho ekologické odstránenie!
- Nebezpečenstvo požiaru  
Nikdy nevysávajte strojom horúce predmety!
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.

#### 4. Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

##### **⚠ VÝSTRAHA!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**

Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

##### **⚠ Bezpečnostné predpisy**

- Výstraha: V prípade používania elektrických nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť prípadné riziká vzniku požiaru, elektrického úderu a zranenia osôb.
- Prosím dodržiavajte ato pokyny, pred a počas práce s týmto strojom.
- Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné predpisy.
- Chráňte sa pred elektrickým úrazom!
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými časťami.
- Nepoužívané prístroje by mali byť uskladnené na suchom, uzatvorenom mieste, ktoré je zároveň mimo dosahu detí.
- Udržujte vaše prístroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladnejšie a bezpečnejšie.
- Pravidelne kontrolujte prípojný kábel prístroja a.

- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahradte káble v prípade, že sú poškodené.
- Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú aj príslušne označené.
- Dbajte na to, čo práve robíte. Postupujte pri práci vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj v tom prípade, že ste pri práci unavený.
- V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
- Výstraha! Použitie iných účelových nástrojov a iného príslušenstva môže pre Vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- Vytiahnite pri akýchkoľvek nastavovacích a údržbových činnostiach na stroji kábel zo siete.
- Odovzdajte tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré pracujú na tomto stroji.
- Tento stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom na zabránenie opätovného zapnutia po poklese napätia.
- Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
- V prípade, že je potrebné použitie predlžovacieho kábla, je nutné sa presvedčiť o e odber prúdu píly. Minimálny prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Káblový bubon sa smie používať len v plne rozvinutom stave.
- Skontrolujte vedenie sieťového pripojenia.
- Nepoužívajte žiadne chybné alebo poškodené prípojné vedenia.
- Nepoužívajte kábel tak, aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Nevystavujte stroj dažďu a nepoužívajte tento stroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Nepoužívajte pílu vbo plynov.
- Pri prácach vonku sa odporúča protišmyková pevná obuv.
- Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- Vystríhajte sa abnormálneho držania tela.
- Obsluhujúca osoba musí byť minimálne vo veku 18 rokov, učni musia byť vo veku min. 16 rokov, avšak smú pracovať len pod dozorom.
- Zabrániť prístup deťom k prístroju zapojenému na sieť.
- Udržujte pracovisko čisté od dreveného odpadu a voľne ležiacich častí.
- Neporiadok na pracovisku môže mať za následok vznik úrazu.
- Nedovoľte iným osobám, predovšetkým deťom, dotýkať sa prístroja alebo sieťového kábla. Zabráňte prístup týmto osobám na pracovisko

prístroja.

- Osoby pracujúce na stroji nesmú byť vyrušované.
- Prestavby, ako aj nastavovacie, meracie ady s vypnutým motorom. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- Pri opustení pracoviska vypnúť motor a vytiahnuť kábel zo siete.
- Všetky ochranné adenia sa musia po ukončenej opravě alebo údržbe ihneď správne namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a údržbové predpisy výrobcu, ako aj rozmery uvedené v technických dátach.
- Musia sa pritom dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostne technické pravidlá.
- Dodržiavajte príslušné predpisy profesnej odborovej organizácie (VBG 7j).
- Stroj musí byť zapojený na 230 V zásuvku s ochrannými kontaktmi, vybavenú minimálnym istením s hodnotou 10 A.
- Nepoužívajte výkonovo slabé stroje na ťažké práce.
- Nepoužívajte kábel stroja na iné účely ako na tie, na ktoré bol určený!
- Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby sa mohlo zabezpečiť bezchybné používanie nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návode na obsluhu uvedené inak.
- Nechajte vymeniť poškodený vypínač zákazníckym servisom.
- Tento prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, pričom musia byť použité originálne náhradné diely, pretože v osoby.
- Ak je to potrebné, používajte vhodné osobné ochranné vybavenie. Toto vybavenie môže obsahovať:
  - Ochrana sluchu na zabránenie riziku vzniku poškodenia sluchu;
  - Ochrana dýchania na zabránenie riziku vdychovania nebezpečného prachu.
- Obsluha prístroja musí byť informovaná

o podmienkach, ktoré ovplyvňujú tvorbu hluku.

- Poruchy na stroji sa musia ihneď po ich objavení ohlásiť osobe zodpovednej za bezpečnosť stroja.
- Pri transporte stroja sa musia používať výlučne len transportné prípravky ade sa nesmú používať pri manipulácii a transporte stroja jeho ochranné zariadenia.
- Tento prístroj nie je určený na vysávanie nebezpečného prachu.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.



**Používajte ochranu sluchu**



**Používajte ochranu proti prachu**

## Hodnoty emisie hluku

	Voľnobeh
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	88,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	99,5 dB(A)

Uvedené hodnoty sú namerané emisné hodnoty a nemusia tak zároveň predstavovať taktiež bezpečné hodnoty na pracovisku. Napriek tomu, že existuje korelácia medzi emisnými amí, nemôže sa z toho spoľahlivo odvodiť to, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré môžu ovplyvňovať momentálnu imisnú hladinu nachádzajúcu sa na pracovisku, sú medzi inými doba trvania vplyvov, druh pracovnej miestnosti, iné zdroje hlukov atď., napr. počet strojov a iných spríbuznených procesov. Spoľahlivé hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež navzájom odlišovať v jednotlivých krajinách. Táto informácia však nemá používateľa oprávniť knotenie ohrozenia a rizika.

**SK**

## 5. Technické údaje

Motor	230 V ~ 50 Hz
Otáčky motora $n_0$	2850 min <sup>-1</sup>
Výkon P	550 Watt
Stupeň ochrany	IP 40
Max. vákuum	1600 Pa
Max. objem odsávania	1150 m <sup>3</sup> /h
Odsávacie pripojenie	100 mm
Objem - vrece na zachytávanie triesok	65 l
Hmotnosť	22,5 kg

## 6. Pred uvedením do prevádzky

- Vybalíť odsávacie zariadenie a skontrolovať, či sa na ňom nevyskytujú prípadné transportné poškodenia.
- Stroj musí byť umiestnený stabilne. Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčíte sa o tom, že sú vrecia na triesky správne namontované.
- Presvedčíte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.

## 7. Montáž (obr. 1, 3 - 17)

**Pozor! Pred všetkými údržbovými, prestavbovými a montážnymi prácami na odsávacom zariadení sa musí vytiahnuť elektrický kábel zo siete.**

- Povoľte obidve matice (E) na obidvoch stranách umelohmotného krytu (13) (obr. 3).
- Priložte bočné plechy (12) na skrutky na umelohmotnom kryte (13) a upevnite ich pomocou matic (E) (obr. 4 - 5).
- Vložte stabilizačný plech (9) medzi bočné plechy (12) a zoskrutkujte ich pomocou skrutiek (B) a matic (C) (obr. 6).
- Priskrutkujte podvozok (8) pomocou skrutiek (D) a matic (C) na bočné plechy (12) (obr. 7).
- Teraz prevlečte rýchchloupinací prípravok (5) cez našité vedenie vo vreci na prach (2) (obr. 8 - 9).
- Zasuňte háčik pre vrece na prach (1) do otvoru pre háčik pre vrece na prach (14) na umelohmotnom kryte (13) a vrece na prach (2) zaveste na háčik pre vrece na prach (1) (obr. 10).
- Vyhrňte vrece na prach (2) cez horný otvor

umelohmotného krytu (13) tak, aby otvor celkom obopínalo a zaistíte ho pomocou rýchchloupinacieho prípravku (5) (obr. 11).

- Natiahnite zachytávacie vrece (6) cez spodný otvor umelohmotného krytu (13) tak, aby otvor celkom obopínalo a zaistíte ho pomocou rýchchloupinacieho prípravku (3) (obr. 12).
- Založte hadicovú príchytku (A) na odsávaciu hadicu (11). Nasuňte odsávaciu hadicu (11) až na doraz na odsávaciu prípojku na prístroji a upevnite ju pomocou hadicovej svorky (A) na prípojke (obr. 13).
- V prípade, že je potrebné na odsávacie zariadenie napojiť prístroje s priemerom odsávacej prípojky 100 mm, zaveďte najskôr fixáciu hadice (A) na odsávaciu hadicu (11). Nasuňte prípojný adaptér (18) až na doraz do odsávacej hadice (11) a zaistíte ho tak, že dotiahnete fixáciu hadice (A) (obr. 14-15). Zasuňte potom prípojný adaptér (18) na odsávaciu prípojku príslušného prístroja.
- Ak sa majú používať prístroje s priemerom odsávacej prípojky 36 mm, tak vložte na voľný koniec odsávacej hadice (11) redukčný adaptér (17) a upevnite ho pomocou hadicovej svorky (A) (obr. 16 - 17). Na redukčný adaptér (17) sa tak môžu pripojiť jedna alebo dve odsávacie hadice s priemerom 36 mm. Pri prevádzke iba s jednou 36 mm hadicou nechajte na druhom otvore redukčného adaptéra (17) zátku. Pri prevádzke s dvomi 36 mm hadicami vytiahnite zátku a použite obidve 36 mm prípojky redukčného adaptéra (17).

## 8. Prevádzka

### 8.1 Zapnutie (obr. 1,18)

- Skontrolujte, či je odsávaciu hadicu (11) pevne pripojená na odsávacom zariadení a na odsávacom adaptéri drevospracujúceho stroja.
- Skontrolujte, či sú zachytávacie vrecia (2/6) správne upevnené.
- Odsávacie zariadenie zapnúť stlačením zeleného tlačidla „I“.
- Zapnúť drevospracujúci stroj.

### 8.2 Vypnutie (obr. 18)

- Vypnúť drevospracujúci stroj.
- Odsávacie zariadenie vypnúť stlačením červeného tlačidla „0“ alebo stlačením tlačidla núdzového vypnutia (19).



### 8.3 Vyprázdňovanie vreca na zachytávanie triesok

Pravidelne kontrolujte a vyprázdňujte vrece na zachytávanie triesok (6).

- **Pozor: Vytiahnuť kábel zo siete!**
- Naplnené vrece na zachytávanie triesok zachytiť jednou rukou.
- Otvoriť rýchloúpinací prípravok (5).
- Vrece vytiahnuť von a obsah odstrániť v súlade so životným prostredím.
- Vrece znovu nasadiť na držadlo a upevniť rýchloúpinacím prípravkom (5).

### 8.4 Transport (obr. 6)

- Odsávacie zariadenie je vybavené sériovo dodávaným podvozkom (8).
- Pri transporte ľahko nadvihnúť odsávacie zariadenie za transportnú rukoväť (4) a zariadenie zaviesť na požadované miesto.

## 9. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytriahnite kábel zo siete.

### 9.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistíte vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistíte prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### 9.2 Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

### 9.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www-isc-gmbh.info](http://www-isc-gmbh.info)

## 10. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

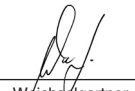
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SV** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**HR** заявља про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RO** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

### Absauganlage RT-VE 550

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EC               | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC             |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC       |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC:              |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC             | <input type="checkbox"/> 97/68/EC:              |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC             |   |

EN 60335-1; EN 60335-2-69; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 12.09.2007

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Chen  
Product-Management

Art.-Nr.: 43.041.21 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 4304121-32-4155050-07



- ⑤ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑩ Tehnične spremembe pridržane.
- ⑪ Technikai változások jogát fenntartva
- ⑫ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑬ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- ⑭ Technické změny vyhrazeny
- ⑮ Technické změny vyhradené





Ⓣ  
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ  
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓜ  
Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

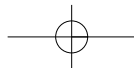
ⓂⓈ ⓂⓂ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓡ  
Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓒ  
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓚ





⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑩ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

⑪ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

 Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

 Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

 Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

 Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.



Blank lined area for writing, consisting of 20 horizontal lines.







# **(SLO) GARANCIJSKI LIST**

## **Spoštovana stranka!**

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

# **(H) GARANCIAOKMÁNY**

## **Tisztelt Vevő,**

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
  2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
  4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicímünkre.

# HR BIH JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **RS GARANCIJSKI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# SK ZÁRUČNÝ LIST

## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

# **D** GARANTIEURKUNDE

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

<b>1</b>	
<b>Service Hotline: 01 805 120 509</b> · <b>www.isc-gmbh.info</b>	
<small>(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr</small>	
<b>2</b> Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
<b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b> bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
<b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
<b>1</b> Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt   <b>2</b> Ihre Anschrift eintragen   <b>3</b> Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben   <b>4</b> Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 06/2008 (01)